

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master

Tayult : Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tafurekt : Tutlayt d tsekla

Tuzziyt : Tasekla s usenfali n tmaziyt

Asentel

**Tamedyezt timawit n tlawin
deg temnaqt n Ukeffadu :
Tagmert d tezrawt tasentalant**

Syur yinelmaden/ tnelmadin :

1. Hamadou kamelia
2. Hamouche lidia

Inesyuma :

Ayad Salim **Aselway**
Ouatah lynda **Anemhal**
Hassani Aziz **Amekyad**

Aseggas asdawan 2021-2022

Asnemmer :

- ❖ **Ad nesnemmer s tusda i Massa Ouatah Lynda i yellan i Imendad n tezrawt-a seg tazwara almi d taggara**
- ❖ **I yimawlan -ntey i yellan yid-ntey deg yal tagnit**
- ❖ **I temyarin n Ibaraka n temnaḍt n Ukeffadu id-ay-d yeldin tiwwura n wexxam-nsent yal yiwet s yisemis**
- ❖ **I selmaden d yinelmaden n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt n tseddawit n Bgayet**

Abuddu :

Ad buddey tazrawt-agi :

- ❖ **I Yimawlan-iw ezizen ad yesseyzef rebbi di laεmer-nsen**
- ❖ **I wayetma ezizen abd kader ,amar, adel**
- ❖ **I wergaz-iw Hamza i yellan yer yidis-iw deg yal tagnit , bla ma ttuy mmi-inu Aylan**
- ❖ **I yimawlan n urgaz-iw**
- ❖ **I setti Saliha d twacult-is**
- ❖ **I xalti Zahia d twacult-is**
- ❖ **I temdukai-iw ezizen Lidia , Saliha ,Sabrina, Dyhia**
- ❖ **I kra n wid akk iyi-snen s lebεid ney s leqrib**

KAMELIA

Abuddu :

- ❖ **Deg tazwara ad buddey axeddim-agi i tafat n wexxam d Isas n wexxam yemma d baba εzizen atas, ttmeniγ-asen teγzi n leεmer, imi d nutni i ybedden γur-i seg wasmi i bdiy amecwar-a almi d-wdeγ ar uswir-a.**
- ❖ **I yessetma εzizen ttmenniγ-asant ddunit yelhan Nabila,Nouria, Houda, Wanissa, Lilia, Marwa.**
- ❖ **I wayetma εzizen γef wul-iw dada Omar, Nacer ddin.**
- ❖ **I yijeğğigen n twacult-nneγ Issam, Chihab, Douaa, adem.**
- ❖ **I teħbibt deg wacu i d -lħiy abrid n leqraya Kamelia.**
- ❖ **I kra n wid akk iyi-snen seg leβid neγ seg leqrib yal yiwen s yisem-is.**

LIDIA

AGBUR

Agbur:

Tazwert tamatut 09

I_lxef amezwaru: iferdisen n tesnarrayt

Tazwart..... 12

I_1_Asissen n usentel 12

I_2_ Timental n ufran n usentel..... 12

I_3_ Iswi n tezrawt 13

I_4_ Tizrawin yemmugen yef usentel..... 13

I_5_Asteqsi agejdan 14

I_6_ Turdiwin 15

I_7_ Tarrayt n tegmert n yisefra 15

I_8_Assisen n temnađt 16

I_9_ Tafelwit n yimsulya 17

I_10_ Timlilit d temsulya..... 18

I_11_ Uguren i d-nemlal deg unadi-ntey 22

II_lxef wis sin: iferdisen n tezri

Tazwert..... 24

II_1_ Tasekla timawit 24

II_2_ tamedyezt n tmeđđut taqbaylit..... 25

II_3_ tamedyezt n tmeđđut deg temnađt n Ukeffadu 26

II_4_ Tiwsatin n tmedyezt n tmeđđut deg temnađt n Ukeffadu 26

1_Azuzen	27
2_Aserqes	27
3_Acewwiq	27
4_Tibuyarin	28
5_Azenzi n lħenni	28
6_Tamedyezt n umæezber	28
7_Adekker	29
II_5_Adeg n yinnan n tmedyezt n tlawin deg temnađt n Ukeffadu	29
1_Axxam	30
2_Tala	30
3_Urar	30
4_Lemqam	30
Tagrayt	30

III_Ixef wis krađ :lferdisen n tezrawt tasentalant

Tazwert.....	33
III_1_Tabadut n usentel	33
III_2_Tignatin n tmedyezt n tlawin	34
III_2_1_tamedyezt n lfuruđ	34
1_Talalit n lufan	34
a _ Talalit n uqcic.....	34
b _ Talalit n teqcict	35
c _ Ass lğemæa	36
d _ Nnafsa	36
e_Thara	37
2_Tameyra n zwađ	37
a_ Asisti n yirden d leftil n seksu	38
b_ Tuqna n lħenni n yisli.....	39

c_ Tuqna n lħenni n teslit.....	40
d_ Acekker n yisli.....	40
e_ Amager n teslit.....	41
f_ Ass n ubagus.....	42
III_3_ Isental n tmedyezt n tlawin	43
3_1_ Tamedyezt n udekker	43
a _ Lfiraq n lwaldin.....	43
b _ Leetab laxxart	44
3_2_ Tamedyezt n tegrawla.....	45
a_ Tanekra mgal urumi.....	45
b_ Lbaṭel	46
c_ Lħerma n tmeṭṭut	47
d_ Tigujelt id-yeġġa urumi d leħkem amesbaṭli	48
III_3_3_ Isental-nniden	49
1_ Tayemmat	49
a_ Aneddeh s tyemmat.....	49
b_ Lħif d lmeħna n tyemmat.....	49
c_ Lmut n tyemmat.....	50
2_ Yir tagmat.....	51
3_ Yir zher	52
4_ Cbaħa n taddart	53
5_ Tayri	54
Tagrayt	55
Tagrayt tamatut	57

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut:

Tazwert tamatut:

Tasekla n tmaziyt tedda-d yef ubrid n timawit aḥal d leqrun-aya, tuget n wayen i d-snulfan imezwura deg lesnaf n tesrit ney n tmedyezt, iruḥ yedda deg tatut, ur d-yelḥiq ara ar tizi n wass-a. Tasekla timawit d agerruj n wawal ssawaḍen-tt seg yimi yer umezzuy, yarna yal awal s unamek-is, Ad yessiweḍ izen n wayen i tettidir tmetti deg yiyeblan ney deg lfuruḥ .

Ma nerra lwelha yer tewsit n tmedyezt deg tmetti taqbaylit , ad tt-naf tuy amkan deg tudert n yal ass , tetṭef annar wessiḗen deg tudert n wemdan, ttawin-tid yergazen d tlawin . tuget n yisental n tmedyezt yef wansayen d wayen akk yettidir umdan yal ass deg teginatin yemgaraden .

Deg ssenf-agi n tewsit ad nebder tameṭṭut acku tufa-tt d abrid i wakken ad d-sebgen iḥulfan-is, imi tettawi-d asefru deg yal tagnit ara d-tmager deg tudert-is.

Tameṭṭut taqbaylit tetṭef aḥric d ameqran deg tmedyezt, tettawi-d tamedyezt-is yef isental yemxalafen am lhif, ṣṣbar, ides n ugduḍ, zwaḡ...

Asental i yef nexdem tazrawt-ntey yerza tamedyezt n tlawin deg temnaḍt n Ukeffadu, imi d tiqcicin i nella nebya ad nzer d acu id isental i yef d-tettawi tmeṭṭut tamedyezt-is, acku tettawid yef waṭas n yisental yemxalafen. i wakken ad nessiweḍ yer yiswi n leqdic-ntey ad nebḍu tazrawt-a yef kraḍ n yixef-awen igejdanen:

ixef amezwaru d tesnarrayt deg-s ad nemmeslay yef ufran n usental, timental n ufran n usental, iswi n tezrawt, tizrawin yemmugen yef usental, asteqsi agejdan, turdiwin, tarrayt n tegmert n yisefra, assisen n temnaḍt d timsulya uyur id-newwi isefra d uguren id-nemlal deg unadi-ntey.

Ixef wis sin d tizri, deg-s ad nemmeslay yef tsekla timawit, tamedyezt n tmeṭṭut taqbaylit, tamedyezt n tmeṭṭut deg temnaḍt n Ukeffadu akk d tewsat-in-is akk d wadeg n yinnan n tmedyezt n tlawin deg temnaḍt n Ukeffadu.

Tazwert tamatut:

ixef wis krađ d tazrawt tasentalant deg-s ad nebder tignatin i deg d-ttawint tlawin n temnađt n Ukeffadu isefra-nsent , rnu yer waya ad neg tazrawt tasentalant i kra seg yisefra id negmer yer tlawin n temnađt n ukeffadu

Ter taggara n umahil-agi d tagrayt tamatut.

**Ixef amezwaru :
iferdisen n tesnarrayt**

Tazwert:

Deg ixef-agi amezwaru n yiferdisen n tesnarrayt ad d-nawi awal yef tarrayin i neseqdec deg umahil-agi seg tazwara armi d taggara. Deg-s ad yili usissen n usentel d timental id-ay-yeğğan ad nefren asentel-a “tamedyezt n tlawin deg temnađt n Ukeffadu” d yiswi n tezrawt-ntey, syin yur-s ad nefk asteqsi agejdan i yef tbed tezrawt-a, ad d-nessedfer s kra n turdiwin icudden yer-s, syin ad nessesen tarrayt d wadeg n tegmert n yisefra d timsulya i nefren ilmend n tezrawt-agi. yer taggara ad nesken kra n wuguren id- nermal iwakken nessawed ad d- negmer isefra.

I_1_Asissen n usentel:

Asentel n leqdic-ntey “tamedyezt n tlawin deg temnađt n Ukeffadu” Yella deg tayult n timawit tamensayt.

Anda id-yesbadu tasekla **Salhi M.A** yenna-d « tasekla, d asnulfu, d tazuri, am netta am lmuşiqā am taklut. Dacu kan mxalafent tzuriyin-agi, imi yal yiwet deg-sent tessexdam allal n usnulfu i tt-yeenan kan nettat. Tasekla d innaw i ressan yef tfulka n wawal. Yezmer ad yili yinaw-agi d tira i yura, yezmer ad yili d timenna i yettwanna”.¹

I_2_Timental n ufran n usentel :

Gar timental i ay-yeğğan ad nner lwelha-ntey akken ad nefren asentel-agi “tamedyezt n tlawin deg temnađt n Ukeffadu” gar isental-nniđen d akken tamedyazt n tmeđtut d tin yuklalen ad tili tezrawt fell-as imi d allal i tesseqdac akken ad d-tessufey ihulfan-is , rnu yer waya yusa-d lhal neqdec yakan yef usentel n yicewwiqen deg tsastant deg useggas wis krađ

¹ SALHI (M.A), kra n tsura i tyuri n tsekla, 1. yef tsekla d tyuri, tira, 2015, sb, 12.

n turagt. tuget n wayen i cnant tlawin tettruḥu tmedyezt-nni seg yimi ar umezzuy ur urin ara , dya nebya ad nesseḥbiber fell-asen i wakken ur ttruḥun ara , yarna ad nessiweḍ ad ten-ssufey si temnaḍt akken ad ttisinen wiyad . nḥemmel tamedyezt n tlawin iḥejeb-ay wamek i tturarent s wawalen , maca bdan ttruḥun isefra-agi n tsekla seg wass yer wayeḍ , dya neereḍ ad nejmeε ayen i mazal di cfawat n temyarin .

I_3_ Iswi n tezrawt :

Iswi n tezrawt-a d- asneri n tmusni-ntey , akk d tagmert n yisefra n temnaḍt n Ukeffadu , i wakken ad yeqqim i yineggura , tasut ad t-teḡḡ i tayed .akken ur ttruḥun ara neereḍ ad d- negmer ayen i mazal deg cfawat n tlawin rnu yer waya nebya ad d-nesken anta tignatin i deg d-ttawint tlawin tamedyezt-nsent.

I_4_ Tizrawin yemmugen yef usentel :

Deg unadi-ntey nufa-d kra n tezrawin yemmugen yef usentel i d-ay-
yerzan :

- ✓ Tazrawt n magister Fadila Oulebsir, la poésie féminine kabylie : le cas de Messaàd Himi (1892-1997). Deg tezrawt-a tewwi-d awal yef yiwet n tmedyezt n temnaḍt n At Mlikec ; Messaàd Himi (1892-1997) aḥric n tezrawt-a yerza tamedyezt timawit n tlawin, tessaweḍ ad tesken d akken llan imeskaren d tlawin deg tmedyezt timawit taqbaylit.
- ✓ Tazrawt n master i xedmen deg tseddawit n Bgayet deg useggas 2019/2020 s yur Hamdad Dyhia d Lagha Eldjida “Urar n lxalatdeg temnaḍt n at Sebbas ”,deg tezrawt-a ssawḍent ad awint ayen akk i

cudden yer urar n lxalat deg temnađt n At Sebbas : Timeyriwin d teginit n umager n tefsut .

- ✓ Tazrawt n master i xedmen deg tseddawit n bgayet deg useggas 2017/2018 s yur Acherchour Lydia d Jeddi Warda “ agmer d tesleđt timsentelt n tmedyezt n tlawin n tisulya : Talalit d țhara deg tyiwant n Ukeffadu” , deg tezrawt-a ssawđent i wakken ad afent isental yemxalafen deg tmedyezt n lfuruđ n tlawin .
- ✓ Tazrewt n master i xedmen deg tseddawit n Bgayet deg useggas 2019/2020 s yur Kheyyar Nadjat d Ladjaria Nora “Agmer n tmedyezt n tlawin deg temnađt n At Mεuc ”, deg tezrawt-a ssawđent ad seknent tiwsatin n tmedyezt d yisental-is d teginatin i ten-tid- ttawint.
- ✓ Tazrawt n master i xedmen deg tseddawit n Tubiret deg useggas 2012/2013 s yur Djennad Hakima d Mesaoudi Lynda “Tasleđt tasentalant n usentel n tayri deg tmedyezt n tlawin n Taqerbust ” deg tezrawt-agi ssawđent ad meslayent yef tmedyezt n tlawin , wwint-d yef tuget n yisental n tayri am yir zwađ , berru ... , meslayent-d yef iđulfan akk d lebyi n tmeđđut deg teginatin n usedru n tmedyezt n tlawin .
- ✓ Tazrawt n master i xedmen deg tseddawit n tubiret deg useggas 2012/2013 s yur Tighrin Lamia d Debbal Kahina “Tamedyezt n tmeđđut deg temnađin n Yiwaquren d At leqşer ssawđent ad meslayent yef tmedyezt n tmeđđut deg temnađin n Yiwaquren d At Leqşer d tewsatın-is akk d teginatin-is .

I_5_ Asteqsi agejdan :

Akken ad yaweđ umahil-a yer yiswi-s,yewwi-d fell-ay ad nenđer abrid s kra n isteqsıyen ara nebdu leqdic-ntey :

_ Anida i d-ttawint tlawin n temnađt n Ukeffadu tamedyezt-nsent ?

Asteqsi-a yegla-d s kra n yisteqsiyen inaddayen :

_ Acu n isental i yef d –tettawi tmeđtut tamedyezt-is ?

_ Acu n tegnatin i deg d-tettawi tamedyezt-ines ?

I_6_ Turdiwin :

I wakken ad naweđ yer tririt i yisteqsiyen-a , nefka-d kra n turdiwin ara ay-iɛiwnen deg umahil-ntey :

_ Ahat isental i yef d-tettawi tmeđtut taqbaylit tamedyezt-is qnen yer wayen tescedda di tmetti .

_ Ahat deg tegnatin n lferħ d lqerħ i d-ttawint tlawin tamedyezt-nsent .

I_7_ Tarrayt n tegmert n yisefra :

Deg unadi-agi yef tmedyezt n tmeđtut taqbaylit nextar yiwet n tarrayt i deg tella tufya yer wennar, dya ilmend n unadi-agi nefren kra n tlawin i yettwasnen s tmedyezt deg tudrin yemxalafen deg temnađt n Ukeffadu . Nerza srid yer tlawin-agi maca tagmert n yisefra yur-sent mačči d win isehlen imi yal yiwet seg-sent acu n teswiɛt i deg testufa akken ad d-tessefru, yef waya nruħ yer yexxamen-nsent azal n snat ar krađ n tikal akken ad nessiweđ ad d-nejmeɛ kra seg tmedyezt-nsent , dayen i yeğğan agmer-agi n yisefra yettef atas n wakud azal n 4 n wayuren .

Akken ad d-nessiweđ ad d-negmer isefra yer tlawin-agi nesseqdec snat n tarrayin :

Tamezwarut d tarrayt n usekles s wallal n tilifun (asawal), acku d tarrayt i wulmen šsenf-agi n uxeddim deg wennar , nesseqdec šsenf-agi n tarrayt akken ad nessishel amahil yarna ad d-nerbeħ akud .

Tis snat d tarrayt n tira deg-s nettak-d isteqsien i timsulya yef wayen yaenan tignatin n tmenna n yal asefru. Nesseqdec sşenf-agi yer kra n tlawin acku usant-d mgal asekes deg lawan n usbadu d usefruri n usefru yef waya nessemres tarrayt n usekles i tuţţfa n sşut n tlawin-agi di lawan n tsiwelt n usefru , ma d adiwenni akken ad naru asentel agejdan i d-yemmal usefru nni .

Ter taggara nessawed negmer-d azal n 86 n yisefra s yur 9 n tlawin , nekkes-iten-id seg yimi n tatut nefka-asen rruḥ s tira .

I_8_Assisen n temnađt :

Akfadu d yiwet n tyiwant i d-yezgan deg temnađt n bğayet , tesea 15 n tudrin , Tawwunt ,Awrir , Rezzag , Tawrirt ,Tiniri , Tizemmurin , At sɛada, Ferḥun , Ziwi , At aemara ,Imeydasen ,Ilbaten ,Mezwara , At eelwan , Tigruḡa .

Tilisa-s :

_ Seg ugafa : tayiwant n Udekkar .

_ Seg usamar : tayiwant n Tifra .

_ Seg umalu : d adrar n Ukeffadu .

_ Seg unzul : d tiyiwantin n Cemmini , Ssuq ufella akked d Diban.

I_9_Tafelwit n temsulya:

Isem n temsulya	Leɛmer-is	Taddart-is	Aswir n tyuri	Amɗan n yisefra	Ttawil n ugmer
Alilat Saliha	72	Mezwara	Ur teyri ara	20	Akalas
Idir zahra	65	Tawrirt	Ur teyri ara	10	Akalas
Hamadou kaysa	49	Mazwara	Ayerbaz amenzu	6	Tira
Goujil Naima	51	Imeydasen	Ayerbaz alemmas	8	Akalas
Irid Zahia	69	Awrir	Ayerbaz alemmas	7	Tira
Djeddi Fadma	78	Tawwunt	Ur teyri ar	8	Tira
Amoura Nouara	81	Ferhun	Ur teyri ara	8	Akalas
Kouk Malika	52	Tigruḡa	Ur teyri ara	11	Tira
Kerbache Tayakout	73	Rezzag	Ur teyri ara	8	Tira

I_10_Timlilit d timsulya :

- Alilat Saliha nerza yur-s ass n 14/02/2022 yef 9:30

Nekkenti : Azul fell-am , assa nerza-d yur-m i wakken ad ay-d-tefkeḍ kra n yisefra .

Nna Saliha : Azul fell-awent a yessi .

Nekkenti : Amek imeqqaren d wachal di laemer-im ?

Nna Saliha : Isem-iw alilat Saliha , laemer-iw 72 n yiseggasen .

Nekkenti : Ad itewwel rebbi di laemer-im, tzemreḍ ad ay-d-tefkeḍ isefra i tesneḍ ?

Nna Saliha : yerbaḥ yella wacu isney .

Nekkenti : Dagla-m isefra-agi ney d aḥfaḍ i t-ḥefdeḍ ar ḥed .

Nna Saliha : Isefra-agi dayen ilemdey yur yemma .

- Idir Zahra nerza yur-s ass n 28/02/2022 yef 13:30

Nekkenti : Azul fell-am , nerza-d yur-m i wakken ad ay-d-tefkeḍkra n yiseffra .

Nekkenti : Amek i meqqaren d wachal di laemer-im ?

Nna Zahra : Isem-iw zahra idir , qqaren-iyi Zahra tewrirt , laemer-iw 65 n yiseggasen .

Nekkenti : Ad itewwel Rebbi di laemer-im , tzemreḍ ad ay-d-tefkeḍ isefra i tesneḍ ?

Nna Zahra : yarbeḥ yella wacu isney .

Nekkenti : D aglam isefra-agi ney d aḥfaḍi i t-ḥefdeḍ yer ḥed ?

Nna Zahra : Isefra-agi d ayen i d-lemdey yer imezwura , nekk d aeiwed i ten-t-id-tteawadey.

- Hamadou Kaysa nerza yur-s ass n 04/03/2022 yef 14:00

Nekkenti : Azul fell-am , ass-a nerza-d yur-m i wakken ad netleb deg-m ma yella tesned kra n yisefra ?

Nna Kaysa : Azul fell-awent a yessi .

Nekkenti : Maena di tazwara ad ay-d –tefkeɗ isem-im d wachal di laemer-im ?

Nna kaysa : Isem-iw kaysa Hamadou ,laemer-iw 49 n yiseggasen .

Nekkenti : Ad itewwel rebbi di laemer-im, t-zemred ad ay-d-tefkeɗ kra n yisefra .

Nna kaysa : ih yella wacu isney ,ma yas d wid n tmeyriwin (lhenni acekker n yesli ...).

Nna kaysa : Gas nettnadi dayen yef wanecta , neeeawed nesteqsa-t ma yella d aglam ney d ahfad i t-hefdeɗ yer wiyad?

Nna kaysa : Ala maci d agla-w , d ayen i lemdey yer wiyad eejben-iyi hefdey-ten .

- Naima Goujil nerza yur-s ass n 11/03/2022 yef 10:45

Nekkenti : Azul fell-am .

Nna naima :Laeslama-nwent a yessi .

Nekkenti : Llah iselmek , tzemred ad ay-d-tefkeɗ isem-im d wachal di laemer-im .

Nna Naima : Isem-iw Naima Goujil , qaren-iyi Naima at ubujil , laemer-iw 51 n yiseggasen .

Nekkenti : Nerza-d yur-m ma tzemred ad ay-d- tefkeɗ kra n yisefra.

Nna Naima :Aken-tid -fkey wid xedmey nekki .

Nekkenti : Tanmirt-im a nanna .

- Irid Zahia nerza yur-s ass n 17/03/2022 yef 10:30

Nekkenti : Azul fell-am a nanna , ass-a nerza-d yur-m i wakken ad neṭleb deg-m ma yella tesneḍ kra n yisefra ?

Nna Zahia : Azul fell-awent a yessi .

Nekkenti : Di tazwara ad ay-d-tefkeḍ isem-im d waḥal di laemer-im

Nna Zahia : Isem-iw Irid Zahia , laemer-iw 69 n yiseggasen

Nekkenti : Ad iṭewwel rebbi di laemer-im , Nestsqsa-t ma tzemreḍ ad ay-d-tefkeḍ kra n yisefra .

Nna Zahia : Awent-id-fkey , maena s tira .

- Djeddi fadma nerza yur-s ass n 25/03/2022 yef 13:35

Nekkenti : Azul fell-am a nanna , ass-a nerza-d yur-m i wakken ad neṭleb deg-m ma yella tesneḍ isefra ?

Nna faḍma :Azul fell-awent a yessi .

Nekkenti : Di tazwara ad ay-d-tefkeḍ isem-im d waḥal di laemer-im ?

Nna Faḍma : Isem-iw Djeddi fadma , laemer-iw 78 n yiseggasen .

Nekkenti : Ad iṭewwel rebbi di laemer-im , Nessesqa-t ma yella tezmer ad ay-d-tefkeḍ kra n yisefra ?

Nna Faḍma : yella wacu i sney.

Nekkenti :Isefra-igi d aglam ney d aḥfaḍ i tent-ḥefḍeḍ yer ḥed .

Nna faḍma : Isefra-agi d agla-w dayen i d-sēeddey deg tudert-iw, maena d aru ara tent-arumt.

- Amoura nouara nerza yur-s ass n 01/04/2022 yef 14:38

Nekkenti : Azul fell-am a nanna , ass-a nerza-d yur-m i wakken ad neṭleb deg-m ma yella tesneḍ isefra ?

Nna nwara : Azul fell-awent a yessi .

Nekkenti : Di tazwara ad ay-d-tefkeḍ isem-im d waḥal di laemer-im .

Nna nwara : isem-iw amoura nouara , laemer-iw 81 n yiseggasen .

Nekkenti : ad itewwel rebbi di laemer-im , nesteqsa-t ma yella tzemred ad ay-d-tefkeḍ kra n yisefra ?

Nna nwara : Ih yella wacu isney, maena d isefra n ttrad .

Nekkenti : Gas ula d widak nuḥwaḡ-iten , d aglam ney d aḥfaḍ i tent ḥefdeḍ yer ḥed .

Nna nwara : Ala isefra-agi d agla-w acku deg ttrad-nni i yemmut wergaz-iw .

- Kuk Malika nerza yur-s ass n 15/04/2022 yef 13:30

Nekkenti : Azul fell-am a nanna , ass-a nerza-d yur-m i wakken ad neṭleb deg-m ma tesneḍ kra n yisefra ?

Nna Malika : Azul fell-awent a yessi .

Nekkenti : Maena di tazwara ad ay-d-tefkeḍ isem-im d wachal di laemer-im ?

Nna Malika : Isem-iw Mlika kouk , laemer-iw 52 n yiseggasen .

Nekkenti : Ad itewwel rebbi di laemer-im , t-zemred ad ay-d-tefkeḍ kra n yisefra .

Nna Malika : Sney wid n lmeyet yarna d aḥfaḍ i ten-ḥefdey yer wiyad .

Nekkenti : Nettnadi dayen yef wanect-nni , tanmirt-im.

- Kerbac Tayakout nerza yur-s ass n 29/04/2022 yef 16:00

Nekkenti : Azul fell-am a nanna , ass-a nerza-d yur-m i wakken ad neṭleb deg-m kra n yisefra ?

Nna Tayaqut : Azul fell-awent a yessi .

Nekkenti : Di tazwara ad ay-d-tefkeḍ isem-im d wachal di laemer-im .

Nna Tayaqut : Isem-iw Kerbache Tayakout , laemer-iw 73 n yiseggasen .

Nekkenti : Ad iṭewwel rebbi di laɛmer-im , nesteqsa-t ma yella tzemreḍ ad ay -d-tefkeḍ kra n yisefra .

Nna Tayaqut : Sney kra nyisefra n tṭrad akk d wid n lmeyyet , maena d tira ara tent-arumt.

Nekkenti : Yarbeḥ a nanna maci d aybel .

I_11_Uguren i d-nemlal deg unadi-ntey :

Ulaç tazrawt ur nesɛi ara uguren , imi deg ubrid n unadi-ntey nemlal-d kra n wuguren , gar-asen ad nebder :

- ✓ Kra n temyarın kukrant asekes s wallal n usawal (tilifun) , acku ugadent irgazen-nsent , d anect-a i ay-yeḡḡan ad d-nɛeddi yer tarrayt n tira i d-ay-iɛetben .
- ✓ Llant kra n tlawin ttkukrunt ad ay-d-fkent ismawen-nsent .
- ✓ Llant tiyyaḍ mi ara d-bdunt asefru , tettunt yef waya ttaḡḡant-id d azgen .
- ✓ Ugur n cfawat imi aṭas n yisefra i sent-iɛerqen , ur cfint ara fell-asant .
- ✓ Neqsed-d kra n yidlisen akk d tezrawin , maca timkerḍit-nney d tin ixuṣṣen nezzah .

**İxef wis sin:
iferdisen n tezri**

Tazwert :

Deg yixef-agi wis sin ad nemmeslay yef tsekla timawit s umata , syin yur-s ad nemmeslay yef tmedyezt n tmettut taqbaylit d tewsat-in-is d imukan anda i ten-tid-ttawint ladya tid i d-yufraren deg temnađt n Ukeffadu .

II_1_Tasekla timawit :

Tasekla timawit taqburt d tin yedren s cfawat n yimezwura ney s ubrid n timawit, tasuta tettağğa-tt i tayed tettruđu seg yimi ar umezzuy , yessaxdam-it wemdan i wakken ad yessenfali ihulfan-is d tiktiwin-is . Tasekla timawit d allal n uħraz d useħbiber yef umezruy n yal timetti ladya timetti taqbaylit, di tuget timawit yettunefk-as wazal d ameqran imi d nettat i d lsas i yef tebna tira deg tizi n wassa S umata tasekla timawit d agerruj n yimnadiyen d yimusnawen , acku atas segsen i yxedmen tizrawin akken ad snarnin řsenf-agi n tsekla ladya tin icudden yer tsekla taqbaylit taqburt .

Kra n tbadutin i d-fkan yimnadiyen n tsekla timawit :

Ad d-nebder tabadut n **C.LACUST .Dujardin** : “ tasekla timawit d agraw n tenfaliyin ur nettwaru , i d-yettwannan s yur yiwen n umdan innan-a s wazal-nsen, ama deg talya ney deg unamek d wid i d-yellan i wakken ad tettueawed , ad tettusawed seg wa yer wa deg tmetti taqbaylit”.²

² C.Lacuste Dujardin ibder-it-id Abed

Yenna-d dayen **IMAREZEN** deg wawal-is : “Tasekla timawit akken ma tella tettruḥu seg yimi ar umezzuḡ, d ay-agi i tt-yeḡḡan tezger idurar d yisafen , ussan d yiseggasen akken ad tawed seg lḡil yer wayed .”³

Seg awal-agi iban-d d akken tamedyezt tella-d zik s timawit kan , seg yimi yer umezzuḡ yerna ur d-tewwiḍ ara deg zzman-nni kan almi ieddand fell-as wussan d yiseggasen .

Dayen ad d- naf tameṭṭut d nettat i d-yufraren deg timawit acku ur teḡri ara , yef aya ur tettaru ara .s yisefra-ines d tmuḡli-nni talqayant , tẓemmi-d ayen akken i zedyen allay-is , tessenfalay-iten-id s tmedyezt neḡ s ucewwiq , s yes-sen i tezzuzun mmi-s , syes-sen i d-tessebgan ayen i d-yezzin i tudert-is .

II_2_Tamedyezt n tmeṭṭut taqbaylit:

Tamedyezt n tmeṭṭut taqbaylit seg zzman aqbur tesa azal deg yal tamsalt, deg yal aḡric,teḡrez nnif-is, lḡerma d wansayen-nni i yef i d-tetturebba deg cfawat n wallay-is anda i tettkel yef lbaḍna-nni izedyen ul-is,tin-a i d tessufuḡ s usefru n yimi; imi ur teḡri ara akken ad taru, yas akken ad tt-id- naf tesselmad i warraw-is tutlayt n lejdud, dya yef waya ad d-naf belli tayemmat tettwaḡsab d aḡerbaz amenzu n ulmad, seg-s i yezmer ugrud ad iḡemmel tutlayt-is, ad yissin ansayen d yidles n tmeslayt-is .

Tamedyezt-a simmal yettēdday fell-as zzman, deg yisental yemxalafen tetteksiten-id seg tudert n yal-as ama d lferḡ neḡ d lqerḡ,

(s) ; AMIR (o) , : Later n tsekla timawit « kra n yinzan » deg tmedyezt n meṭub lwennas.(PDF) (2017-2018), disponible sur : <http://hd1.handle.net/123456789/12792>, page consulter 11 mai 2020.p 16.

³ IMARAZEN (M), Timeayin n laqbayel, éd, HCA ,Alger, 2006_2007 . p6.

dayen tedder d wayen tjerreb, ney ttilind d iḥulfan ney d uguren i d tettmager deg ubrid-is, tettawi-d s lferḥ mi ara d ilal llufan, ladya ma yella d aqcic .

II_3_Tamedyezt n tmeṭṭut deg temnaḍt n Ukeffadu:

Tameṭṭut taqbaylit deg temnaḍt n Ukeffadu ad tt-naf tcud yer tmedyezt, isefra i d-tettawi ugten deg yisental, tettawi-d yef lferḥ d lqerḥ am wakken i d-tettawi yef wayen tesēda deg tudert-is n yal ass labeēda ayen i cuden yer tudert-is n zik d wayen telmed yer lejdud-is.

Seg wammud n yisefra i d-negmer deg wayen i d-nnant timsulya nessawed ad nini tameṭṭut n ukeffadu d tigejdit i yef tbed timawit acku teṭṭef amkan-is deg tmetti, tesyer-it lmeḥna d wurfan i yeeddan fell-as ama tamuḥqranit n tmetti ney tin n yimawlan. Deg temnaḍt-agi kra n tlawin lemdent tamedyezt, kra-nniḍen rran-tt d asnulfu yer wayen lemdent, imi timsal i sēdant deg tudert mačči dayen ara d bedren-t s wudem usrid dayen yeḡḡan imeslayen n usnulfu ttaşen-d seg yiḥulfan-nsent.

II_4_Tiwsatin n tmedyezt n tmeṭṭut deg temnaḍt n Ukeffadu:

Tamedyezt timawit taqbaylit d tin yesēan aṭas n tewsatın, tuget n tewsatın n tmetti taqbaylit yemxalaf useqdec-nsent, yal yiwet amek i asent-yessawal, skanayent-d laēwayed d wansayen n yal yiwen .

Deg yixef-a ad neereḍ ad d-nemmeslay yef tiwsatin n tmedyezt taqbaylit deg temnaḍt n Ukeffadu :

1_ Azuzen :

D tamedyezt i d- tettawi tmeɛtut ney tayemmat tettili s sšut ḥninen i wakken ad yessusem ney ad yettes mmi-s , tettak tagnit i yiman-is akken ad tecnu, amkan anda i d-tettawi cna-agi ad tid naf zdat ndduḥ ney tettawi tettara deg texxamt yer tayed akken i d-yenna **SALḤi .M.A** : “ D cnawi n usgan n llufan , isefra n taggayin-a seān isem-awen nniden am uhuzzu , ashullu , adewwah .”⁴ , akken dayen i d-yenna **DJELLAOUI (2007.13)** : “Azuzen n tmedyezt id tettawi tyemmat s tjinatin d cnawi ḥninen mi ara tebyu ad tesgen llufan-is ”.⁵

2_ Aserqes :

D tamedyezt i yettwacnan ger tyemmat d mmi-s ney ger tmeɛtut d llufan mi ara tebyu ad tessedhu ney mi ara d-yekker seg yiḍes akken ad yaki. deg tmedyezt-a tmeɛtut tettaf tagnit akken ad d-tini iḥulfan-is , **DJELLAOUI** yessegza-d amek i d yella userqes yenna-d : “ Tayemmat mi ara tesserqes llufan-is tettaṭaf-it ger yifassen-is tesengiz-it ar igenni , tesrusu-t-id yef tqejjarin-is s ufella n tgecrar-is .”⁶

3_ Acewwiq :

D tawsit n tmedyezt tamensayt yettwasnen ugar deg tmetti taqbaylit. acewwiq ttawint-id tlawin iman-nsent , ney d irgazen s sšut-nsen mebla allalen n uzawan , d acu kan yella lxilaf ger-asen deg wayen yerzan isental, d wakud d wadeg , tmeɛtut tettawi-tid mi ara txeddem lecyal ama deg tfellaḥt ney deg ujmaε n tgella ama deg uxxam ney deg berra. Di tbadut i d-yefka **DJELLAOUI** yef ucewwiq yenna-d : “acewwiq d yiwet n tewsit ger tewsat n tmedyezt tamensayt ,yusa-d yisem-agi seg umyag “cewweq”, i yesēan anamek n cna s sšut elayen yessakayen , acewwiq

⁴ SALHI (M) (A), Etudes de la littérature kabyle, Ed,ENAG ,Alger.2011.

⁵ DJELLAOUI (M).op,cit.p13 tiwsatin timensayin n tmedyezt taqbaylit » HCH,2007.

⁶ Ibid. p22

yettawi-tid umdan , ney tarbaet n yimdanen s usexdem n sşut-nsen mebyir allalen wiyad n lmuşiqā.”⁷

4_Tibuyarin :

Asbuyar d tamedyezt yettwacnan deg tagnatin yecban lferḥ , ttawin-t-id tlawin s sşut elayen mebla allalen n użawan .

Akken i d-yenna **SALHI.M.A** : “Asbuyar d tamedyezt i d-ttawin iqeffafen mi ara d awin tislit yer uxxam n urgaz-is ney mi ara as-tteqnent lḥenni i teslit , cna-agi tawin-t-id s ttawil n wurar ney n win n cna , maca deg lawan-agi i deg nettidir yufrar-d s tewsit n ucekker .”⁸

5_Azenzi n lḥenni :

D tawsit n tmedyezt tamensayt i yeqnen yer tagnit n lferḥ , azenzi n lḥenni yebna yef yisefra i d-ttawint tlawin mi ara mlilent way-gar-aset zdat n tqedduḥt n lḥenni , **SALHI.M.A** yenna-d yef tewsit-a : “d tawsit n tmedyezt s użawan i cudden srid yer ccna n tmeyriwin, yetilin ger twaculin ama deg tlatit n llufan ney deg zzwağ”.⁹

6_Tamedyezt n amezber :

D sşenf n tmedyezt i deg yettili umjadel ger sin n yimediyazen ney sin n yigrawen akken i d -yenna **SALHI.M.A (2007.79)** : “Ammezber ney amezzer d ambaddal n wawal s tmedyezt tusridt ney yettwacnan ger urgaz d tmeṭṭut , tislit d temyart , sin n imedyazen , snat n tejmaein (axxam n yesli d teslit) yettuḡal tikwal d amennuy s tidet ger sin ur nettemsefham ara ”¹⁰ yenna-d d aḡen **MAHFOUFI .M** : “Ammezber d cna yettili-d ger teslatin d temyarin-nsent .”¹¹

⁷ DJELLAOU(M), opcit, 41

⁸ SALHI (M.A), poésie traditionnelle féminine de kabyle, Ed,ENAG, in 2011, Alger.p09.

⁹ SALHI(M.A), « poésie traditionnelle féminine de kabylie »,éd,ENAG 2011,p09.

¹⁰ SALHI(M.A), 2007,p79.

¹¹ MAHFOUFI(M).chant de femme en kabyle « la jout chanté opposant des brus et les belles mère » CNRPAH, p149.

7_Adekker :

Şşenf-agi n tmedyezt yufrar-d s waţas ger leşnaf-nniĉen , ttawin-t-id tlawin akked yirgazen deg tagnatin yemxalafen . am tagnit n lmut .yenna-d **BOUAMARA.K** : “ D isefra mezziyen arzan tasređt ttwacnan deg uxxam n lmeyet .”¹²

Ynna-d dayen **MEHFOUFI (2006.185)** : “D aţawan n tesređt yeskanay-d s udem amatu (adekker) , tesea aţas n tewsatın , yekka-d seg taerabt (dikr)”¹³ .

II_5_Adeg n yinnan n tmedyezt n tlawin deg temnađt n Ukeffadu :

Tamedyezt n tmeţţut temgarad yef tin i d-ttawin yergazen ,ladya deg wadeg n n yinnan acku irgazen sefrayen anda ufan tagnit am tejmeet ney deg lexlawi ... , maca tamedyezt qılil wanda ara d-ttafeđ-tt tettcewwiq ney tessrefray acku seg zik i tt -tesgugem tmetti , tayect-is d leib ma yesla-as urgaz d ayen i tt-yeğġan tessufuy-d iħulfan-is d yiyeblan-is anda ur llin ara irgazen .

Deg wawal n timsulya i nesseqsa yef yimukan i deg d-tettawi tmeţţut tamedyezt-is ladya tamedyezt n zik , ufraren-d ukuz n yimukan:

¹² BOUAMARA(K), SI Lbacir Amellah (1861_1930), in poète chanteur célèbre de kabylie,Ed,TALANTIKIT in 2004,Bejaia.

¹³ MEHFOUFI(M), « op, cit p185 « c’est la musique religieuse, désignée de façon général (adekker), comport plusieurs genres, le mot adekker est la forme kabylisée du mot arabe dikr ».

1_Axxam :

D adeg agejdan i deg t-jemmeε tmeṭṭut lḥerma-ines d lesrar-is, d amkan i deg tesεedday tuget n lwaqt-is deg-s dayen i tettaf tagnit akken ad tessEFRU , ladiya mi ara ffyen akk iεeggalen n uxxam yer lecyal-nSEN dya nettat tettefaras tagnit ad d-tessiwel tamedyezt-is yeccuren d iḥulfan uffiren deg tnefsit-is

2_Tala :

Damkan ttruhunt yur-s tlawin akken ad frunt lecyal-nSENT am usired n yiceṭiden ney n taḍuṭ ney ad agment aman , tnejmæent akken ad ksent lxiq yef ulawen-nSENT .

3_Urar :

D ansay icud yer tegnatin n lferḥ , yettili-d deg tmeyriwin n zwaġ ney n ṭhara ... , deg-s tmeṭṭut tettaf iman-is aṭas tettekes lxiq yef wul-is , tettawi-d isefra yeččuren d iḥulfan akken d ayen i d-tessefray izlan yef bab n tmeyra .

4_Lemqam :

Timetti taqbaylit tettamen aṭas yef lecyax d lawliya s yis-sen i tesseġhad assay n liman d uxellaq n ddunit , dya di tuget n tegnatin n lferḥ i tettegar tmeṭṭut taqbaylit am tεacurt , lmulud , leid tettefaras tagnit anda i d-tettzuru lemqamat , tetteḷalab ayen i tt-ixuṣṣen ama d zwaġ , dderya , zher... , akken d ayen i d-tettawi isefra i cudden yer tdeyyanit am lecyax d lawliya d lanbiya d ṣṣaḥaba , deg-sen tteennint ad asen-t-id-yerzeq s lbaraka .

Tagrayt :

Ter taggara n ixef-agi nessawed ad d-nawi awal yef tmedyezt taqbaylit s umata akken dayen i d-nemmeslay yef tmedyezt n tmeṭṭut n Ukeffadu , deg-s dayen neεred ad d-nebder tiwsatin d wadeg n

yinnan yemgaraden i tuy tmedyezt n tmeṭṭut s yis-sent i tessifsus yef
yihulfan d yiyeblan n tudert-is .

**Ixef wis kraḍ:
Iferdisen n
tezrawt
tasentalant**

Tazwert:

Deg tazwara n yixef-a ad d-tili tabadut n usentel syin ad neg tazrawt tasentalant d usufey n yisental yemxalafen deg wammud id-negmer deg temnadt n ukeffadu sumata deg yixef-a wis krađ ad yili usuffey n usentel agejdan n yal asefru.

III_1_Tabadut n usentel :

Ger wid id yefkan tabadut n usentel ad d-nebder **BOUNFOUR.A:** “asentel yeslalay-d ileqiden id-yetbanen gar-asen, alqid d tayunt tamezyant akk timinegt, tettwellih yer usentel mebla yes tettili d awal kan yeqqen yer tyawsa ney yer tmiđrant.”¹⁴

BOUAMARA.K yenna-d : “ nesseqdec atas n yileqqiden i wakken ad d-naf isental yemgaraden.”¹⁵

Salhi.M.A: “ d tasleđt tasentalant , awal asentel immal-d takti (am tayri, am yinig, am ttar, am tmettant...) i yef d-yewwi uđris .yettban-d usentel n uđris ama deg uzeđta n wawalen (awalen m qaraben deg unamek) ama deg uzeđta anamkan (tifyar d tugniwin n uyanib m qaraben deg unamek), asentel akken i t-iwala Bachelard, d tasleđt n uzeđta n tikta akk d talyiwin d ubeddel n uzeđta-agi deg wayen yura umaru, yettwali-t dayen d tasleđt n wassayen gar uzeđta n tikta d usugen n umaru ”¹⁶

¹⁴ BOUNFOUR(A), Introduction a la poésie berbère, éd poéters, louvain,1999, p47, « un thème en genre des motifs ou se manifeste a travers eux, le motif et la plus petite unité superieur. L'est (...) évoque ou présuppose le thème sans laquelle il n'est qu'un r éférent à un ojet ou un concept ».

¹⁵ BOUAMARA(K), Si Lbacir amellah (1861_1930) un poète célèbre de kabylie, éd TALANTIKIT, Béjaia, 2004, p105 « on utilise des motifs différents pour traiter en quelque sorte un même thème générale un thème de prédilection. »

¹⁶ SALHI(M.A), (2017),Asegzawal amezzyann tsekla, petit dictionnaire de littérature, éd l'odyssé, paris.p37-38

III_2_Tignatin n tmedyezt n Ifuruḥ deg temnadt n ukeffadu:

III_2_1_ tamedyezt n Ifuruḥ

1_talalit n lufan:

Talalit n llufan d tagnit i tettraḡu twacult ama d imawlan n urgaz ama d imawlan n tmeṭṭut, llufan d axalaf n uxxam dayen i yessimyuren tawacult, am wakken i d- qqaren win ur nesɛi dderya maḥqur, d anecta i yeḡḡan timetti taqbaylit tamensayt tettak azal s waṭas i talalit n llufan.

Ass n talalit xedmen wat wexxam imensi din ara ččen imawlan n nnafsa d imawlan n wergaz-is, tawacult tessaram ad yili llufan-is d amerbuḥ teqqar deg wawal-is:

Ad k-yeḡḡ rebbi d asalas

D ixef n udrum

Fur-k ad sendent tullas

Ad tas leid tameqrant

tayribt ad terzuḍ fell-as¹⁷

- Asefru-agi ttawint-id wat wexxam yef ass n tlalit ddaɛun-as i lufan-nni s dduɛa n lxir.

a_ talalit n uqcic:

Talalit n uqcic tesɛa azal meqren yer leqbayel, imi d netta i yettawin isem n bab-as i wakken ur inegger ara d netta ara i ɛemren axxam. Asma ara d-ilal uqcic ifreḥ uxxam, ferḥen ula d isulas-is, tayemmat tettqabal talalit n uqcic s lferḥ meqren, lferḥ-is ur yesɛi ara tamtilt dya taqqar deg wawal-is:

¹⁷ DJEDDI (F), 78 n yiseggasen , Tawirt .

Ilul weqcic deg lḥara
 Ad t-nrebbi s ṣeḥḥa d-lehna
 Leequba ar lextana
 Yefreḥ wul yezla akraren
 Lejnan yegger ixxamen
 Ass-ayi ilul weqcic
 Win yeṭfen deg rebbi yiwen.

- Asefru-agi ttawint asma ara d-ilal weqcic ferḥen yes wat wexxam ssaramen-as teyzi n leemer.

b_ talalit n teqcict:

Talalit n teqcict di twacult, d tin ur i tteffey leḥzen ugar n wussan, tettrusu-d tsusmi yef lḥara, ulac lbarud ulac tiyratin, ur ferḥen ara yes at wexxam mgal talalit n weqcic i ttrajun s lferḥ meqren maca tayemmat teqqar-as:

A yelli ferḥey yiss-m
 D rebbi i kem id-yefkan
 Ixir kemmini
 Wala i rebbi yexlan

- Asefru-agi ttawint yef tlalit n teqcict, yas at wexxam ḥeznen maca tayemmat tefreḥ yes teqqar menyif seiḡ-kem kemmi wala ur seiḡ ara akeyya.

c_ Ass lğemεa:

Tamyart tettekes tucurka i llufan i wakken ad irebbi tikesmatin mačči kan s umecađ n tanyirt tessexdam ula d anaxluđ n wanfalen ssker, lemleđ, lqahwa lemri..., aya-gi xedment s wađas ass lğemεa ad yejmaε tikesmatin, ama i weqcic ama i teqcict teqqar-as:

- Kkes-ađ-ak tucerka s lemleđ
Awal-ik ad imellađ
Zzin-ik ad iberrađ
- Kkes-ađ-am tucerka s lemri
Win i kem yezran akem imenni
Am weεrab am uqbayli
- Asefru-agi ttawint-id yal mi ara ksen tucerka i llufan saramen-as ad irebbi tikesmatin awal-is ad imelleđ.

d_Timnifrit (nnafsa):

Tameđđut yerban qqaren-as “nnafsa” ussan n nnafsa tekken rebein yum deg-sen nnafsa ur tettefey ara ar berra n wuxxam-is d ussan n ustaεfu, tlehu-d kan d yiman-is akk d mmi-s neđ d yelli-is, ttawin-d awal yef nnafsa:

A nnafsa a tiyedwit
Ajgu yeđfen tigejdit
Usiđ-d seεdeđ-am aqcic
A nnafsa a tanina
Ajgu yeđfen takana
Id yesfarđen akk luma
Yefređ wul yezla ikerri
Lejnan yegger-d imelwi

Wali kan a lhend a rebbi
Win yetfen deg rebbi ur iylli

- Asefru-agi ttawint-id yef nnafsa ferhen-as seeyden-as mmi-s

e_Thara:

Aqcic deg tmetti taqbaylit mi ara yaweđ ukuz ney semmus n yiseggasen xedmen-as lextana, deg-s yettili-d wurar d tuqna n lheni, di lweqt-nni n tuqna n lheni ttawint tlawin kra n yisefra d ccnawi n tbuyarin yedduklen d uslewlew, maca sumata tilawin ttawint isefra di tagnit-nni i deg ara yeđhar uqcic.

Amedya seg wammud:

Nusa-d yer thara
Ass-agi d ass-is
Ferhen leħbab-is
D yimawlan-is
Ad nedu i rebbi
Laequba ar zwağ-is

- Asefru-agi ttawint-id yef umtehher ferhen yes ileħqed ar lextana ssaramen ad hedren i tmeýra n zwağ-is.

2_Tameýra n zwağ:

Akeffadu seg zik-nni ar tura xedmen tameýra deg tlata n wussan ass amenzu d asisti n yirden d lefttil n seksu, ass wis sin d azenzi n lheni, ass wis krađ tiwin n teslit, tameýra n zwağ d tagnit n lfuruħ yettili-d deg-s wurar n tlawin, zik timeýriwin n zwağ xedmen-tent kan deg ass lexmis akk d lğemea ney ass letnayan, acku

yer leqbayel d wigi kan id ussan i yesəan lbaraka, imi zik timetti-nney d tin icudden s waṭas yer temsalt n ddin.

a_Asisti n yirden d leftil n seksu:

Ass amenzu n tmeyra tilawin n temnaḍt-a ad fennent irden ad tawint ar ṭaḥuna ad t-id-zḍent, syin yur-s ad awint iyerbalen i wakken ad fetlent seksu, fetlent azal n uqenṭar, mi ara fetlent tlawin ttawint-d izlan anda i d-ttcekkirent seksu, axxam n yisli d teslit , ttfarasent dayen tagnit ad d-sufyent ayen i tent-iceyben d wuguren id temlilint deg tudert-nsent.

Amedya seg wammud:

Zzimt a lemluk

Zzimt i yirden

Ad ruḥen ar tessirt

Ad qlen d awren

I yrebbi ezizen

Zzimt a lemluk

Zzimt i lḥemra

Ad ruḥen ar tessirt

Ad zḍen i tmeyra¹⁸

- Asefru-agi ttawin-tid ass amenzu n tmeyra yettmeslay-d amek i as-tt-heggin i yirden i wakken ad xedmen uftiyen .

¹⁸ IDIR (Z) ,65 n yiseggasen , tawrirt ,Uftiyen : d seksu i ttnawalen l was n tmeyra, ssebean yisufer “ibawen , lḥemmez, ageṭṭuc , irden ...

b_Tuqnan lhenni n yesli:

Imawlan n yesli ad d-sersen ttabla, a tt-yumen s lfuḍa ney timeḥremt n zriru, syin ad sersen tajerbit n lhenni daxel-is 4 n tmellalin d irden akken ad seun dderya, tabakit n lhenni i deg ara s-qnen i yesli, s ufella n tabla ad yili lmeṣbaḥ s tcemmaein yettfeḡḡiḡen akken ad tcecece tafat-nsen, si tama-nniḍen ad yili ubuqal n waman acku qaren aman d laman , isli ad yeqqim s ubernus amellal lhenni ad as-d-zzin imawlan-is d wid i as-yettilin, ad bdun as-qnen lhenni, syin akin ad kecmen yirgazen ad as-mudden idrimen wa ad sewren yid-s, tilawin ad eument taqaæet s wurar d cḍaḥ.

Amedya seg wammud:

Ad selliy fell-ak anbi

Deg-s ara nebdu

A muḥend learbi

Lward n mayu

Lfarḥ-agi ad yenkemmal

A tejra leḥlu

A lwaæd-ik a llah

Ad selliy fell-ak anbi

Deg-s ara nezwir

A muḥend learbi

Lward n yebrir

Lfarḥ-agi ad yenkemmal

Deg saru leḥrir

S lwaæd-ik allah.

- Akka id ttawint tlawin n ukeffadu asefru yef tuqna n lhenni, asma ara yebdu tuqna n lhenni s usefru-agi i beddunt ad ṣṣelint f nbi, talabent deg rebbi ad t-ihenni.

c_Tuqqna n lḥenni n teslit:

Ass n lḥenni tislit ilaq ad tesssired tarda yemgaraden atas yef tid tuy tanumi, uqbel ad tebdu tarda ad tecceel tacemaet d asfilet i wussan n talwit i wakken tislit-a d wergaz-is ad izmiren ad seun dderya mi tekfa ad tless taqendurt d lfuḍa d lfeṭṭa ad teqqim yer ṭṭabla ad teqqen lḥenni, ger isefra-agi id ttawint :

Awi-d afus-im

Ad yeqqen lḥenni

Taqendurt telsiḍ

Isura əawjen af yiri

A lalla tislit

Tikli n buseid ar laeli

Awi-d afus-im

Mi yarna lemlaḥ bu txutam

Taqendurt telsiḍ

Isura əewejn af lekman

A lalla tislit

Tikli n buseid alḥamam

- Asefru-agi ttawint tlawin yef tuqna n lḥenni i teslit ney i yesli, asma ara mazal yiwen wass ad teffey teslit.

d_Acekker n yisli:

D asefru id yettmeslayen yef ucekkar n yesli maca di tegnatin yecban tuqna n lḥenni ney deg wurar deg leftil n seksu n tmeyra. Amedya seg wammud:

Ataya yesli
 Yeffey-d deg lbiru
 Leħbab –is merra
 Defrent-id s les kadu
 Ad ħemdey rebbi
 Ad t-æddi tmeyra s zhu
 Ataya yesli
 Atan yeffey-d deg lbuṣṭa
 Leħbab-is merra
 Defrent-id s lkamira
 Ad ħemdey rebbi
 Ad tæddi tmeyra s lehna
 Ataya yesli
 Atan yeffey-d deg lħemmam
 Leħbab-is merra
 Defrent-id s imelyan
 Ad ħemdey rebbi
 Ad tæddi tmeyra s leqwam

- Akka ittcekiren isli deg temnađt n ukeffadu.

e_Amager n teslit :

Mi ara d -tawed teslit saxxam-is ad t-id -mager-it temyart-is s
 lkis uyefki akked d uyerbal yeččuren d leħlawat, irden, lkawkaw,
 ibawen, ad tesew teslit-nni lkis-nni n uyefki umbaed ad tdeqqar
 tihlawatin-nni yer deffir ad leqden warrac immectaħ d lfal ilaq ad t-
 xedmit yal tislit ara d ikecmen ar ukeffadu, tilawin ad xedment urar
 ma d tislit ad tesseddar.

Amedya seg wammud:

A læslama læslama
 A læslam lhu
 Hekkun-d af argaz tuyed
 Amzun d asaru
 Lexbar ara yawden yemma-m
 Ad tezhu ad tarnu
 A læslama a læslama
 A læslama arbaḥ
 Hekkun-d af argaz tuyed
 Amzun d asaru
 Lexbar ara yawden yemma-m
 Ad tezhu ad tefraḥ

- S usefru-agi i ttagaren wexxam n yesli tislit asma ara d tawed.

f_Ass n ubagus:

Abagus dayen yellan seg zik, yettili-d ass n sbue n teslit mi d tekkar ad truḥ ad tceuf, ad tcebbah iman-is, mi ara tfak ad tesyimen yef uḥayek s yin akin ad ruḥent tid ara as-igezmen tamzurt, umbaed ad as -laeint i yiwen deg ilewsan-is ad as-yebges abagus, mi yekfa ad as-yefk idrimen, tislit-nni ad tefraq tiqendiyar i wexxam-is, asma ara kfun lfaḍur sufuyen tislit ar tala.

Amedya seg wammud:

Sliy i uslewliw d areqqaq
 Ar lewhi n sbaḥ
 A bab lhara tajdit
 Fi yarnat s lmeftaḥ
 D tameyra n teslit
 Nusa-d ad am-nefraḥ
 Sliy i uslewliw d areqqaq

Ar lewhi n thur
 A bab n lhara tajdit
 Yebnan s lyajur
 Usiy-d ssaed-im a lfarh
 Lbaz ayahurur

III_3_Isental n tmedyezt n tlawin :

3_1_tamedyezt n udekker :

Tilawin n temnaqt n ukeffadu ttawin-t-d sşenf-agi s kra n yisental yemxalafen, isefra-agi ttwaferqen yal yiwen acu n teswiqt i deg tid ttawint, llan kra ttawin-tid yef wid yemmuten, akken dayen llan wid i d-ttawint yef leewacer am teacurt lmulud, gar isefra i d-negmer yer tlawin n temnaqt-agi tufrar-d tmedyezt n udekker s waṭas, taneggarut-agi tesea aṭas n isental am laṭtab n laxeṛt, lfiraq n lwaldin...

a_ lfiraq n lwaldin:

Lfiraq n lwaldin d lfiraq i d -yettelin mebla lebyi, tilawin n temnaqt-a d tid i d -yettawin isefra yef lmut n yimawlan yef lfiraq n tassa d way turew.

Amedya seg wammud:

Tehlek tasa-w tuḍen
 Tegguma ad tamen
 Ass i eḍdan fell-as
 A yul-iw iyaben
 Sfeḍ imettawen
 Berka-yi lehzen kul-ass
 Beddey deg yimnaren
 Ttraḡiy wi d yeyyaren

Qarey-as d yemma iyi d iwden

A tejsra i huzzen afriwen

D yemma iyi d-iyyaren

Tenna-d sbar ma ad t-sebred

Mačči ħaca nekki i yemmuten¹⁹

- Asefru-agi yewwi-d yef lfiraq n tyemmat, taqciqt imi yur-s lefraq imawlan dayen qerriħen yuger lqerħ yetthulfu weqcic amzun yelqent tewwura n lxir fell-as.

b_ laetab n laxxert:

Isefra n tddeyanit ttawin-d akk yef yisem n uxellaq deg-sen dayen ttawin-d yef wezref n yal amdan imi ulac win ara d yeqqimen deg ddunit-agi, d lmut i yceken akk imdanen , maca yal yiwen ad yettuħaseb yef wayen yexdem di ddunit.

amedya seg wammud:

Aqli la ttdekkiray

Win yebyan ad d-yeħses

Ttdekkirey yef ddunit-agi

D wayen i yxeddem yiles

Deg ddunit ad yeccali

Deg laxxart ad yexelles

- Asefru-agi ttdekkirent tlawin yef ddunit d medden d tirni, ttawint-tid yef lefayel n yal amdan di ddunit; yettawi-d dayen yef leetab laxxart.

¹⁹ AMOURA(N), 81 n yiseggasen , ferhoun .

- **3 _ 2_ tamedyezt n tegrawla:**

Isenal n lgirra d wid yettuqten atas yer tlawin n ukeffadu, deg-sen ttawin-t-d isental yemxalafen, deg tuget n yisefra id nejmeε yef şşenf-agi ttmeslayen-d yef umjahed d lbaţel i yexdem urumi i uqbayli.

- **a_Tanekra mgal arumi:**

Isefra i d- ttawint tlawin mgal anekcum arumi ccuden yer tnekra n yergazen d trugza i şşan, imi di lawan-nni n trad fyen akk am umeqran am umectuĥ, akken ad ĥellin tamurt ad t-id-arren i yimawlan-is, dya atas i yeŷlin seg-sen d cuhada ruĥen idammen-nsen d asfel yef wudem n tmurt-nsen, ġġan-d tassa teĥreq teĥzen. Dya di teswiţ-nni kra n usefru i d-tettawi tmeţţut yesşa azal, acku yis-sen i ttaken-t afud d tebyest i yimjuhad akken ad kemlen amennuy.

Amedya seg wammud:

A labyu tamucart

A tin zegzawen am taga

Tsirklid-d ar udrar

Tenyid arraw n tnina

Tenyid-iyi baba aezizen

Ur d yeġġi ĥed deg lhara

A labyu tamucart

A tin berriken am tagut

Tenyid-iyi argaz-iw ezizen

Ulaç win ad ibedden yer tebburt

Labyu mi d eedda

D materiel i eebba

Win yeħdir imi i teħya²⁰

- Deg usefru-agi yella-d umeslay yef timesrafgin id i tt-æddayen yef idurar katen fell-asent imjuhad tenya irgazen am umeqran am umectuħ, tameħtut deg usefru-agi tefka-d tugna n teswiæt-nni mi ara twali argaz-is ney mmi-s ney bab-as yeffey ur tezri ma ad yuyal ney ad tiney amesbaħli arumi.

b_lbaħel:

Fransa d tin ixedmen lbaħel i yimjuhad-nney, sxedmen taweħcit yid-sen ur sein ara tasa, ŧherqen-ten, nyan-ten, ksen-asen æeryan uwten-ten, iswi-nsen ad biyæen s watmaten-nsen, anda tilin maca imjuhad-nney ŧŧebren qeblen kulec yef ljal n twacult-nsen d tmurt-nsen.

Amedya seg wammud:

Ay adrar ukeffadu

A win imi d zzin s djaj

Izdey-it ccaæb-nney

Widak i yesæan lkurağ

Ad tħeznemt a tilemziyin

Tid-ak yemmut zwağ

Llah llah

Iħaq rruħ ijat llufan deg dduħ

Ay adrar ukeffadu

A win i zzin s lluh

Izdey-it ccaæb-nney

Widak i seblen a rruħ

Ad t-ħeznemt a tilemziyin

²⁰ KOUK(M) , 52 n yiseggasen , Tigruja

Tid-ak i yeğlen d timectaş

Llah llah ıđaq rruħ

Ijal llufan dduħ

- Asefru-agi yettmeslay-d yef lbațel i texdem fransa i yimjuhad-nney, tenya ırgazen, arnu tesgujel arrac imectaş tilemziyin ğlent akken d tibestaħ, asefru-agi tewwit-id yiwet n tmețțut nyan argaz-is, tettak sber i tid yeğlen.

c_lħerma n tmețțut:

Deg tegrawla ačal d tamețțut i yeylin ger ifassen n umesbațli arumi, kksen-asant sser yer lħerma-nsent, tēddan fell-asant maca ššebrent msakit s zdat n waēdaw ugin-t tikli yer deffir.

amedya seg wammud:

Amjahed seddaw illili

Iluea-tid ccaf-is

Yenna-as kkes abidi

Amek ara ksey abidi

Lxalat s trisiti

Ttru ayizri-w

Igēddan f uqerruy-iw

Amjahed seddaw ukermus

Iluea-tid ccaf-is

Inna-as kkes abernus

Amek ara kksey abernus

Lxalat ččurent leħbus

Ttru ayizri-w igēddan f uqerruy-iw

- Asefru-agi yettmeslay-d yef lherma n tmeṭṭut i yruḥen d asfel deg ufus umesbaṭli arumi, akken dayen id yettmeslay yef tlawin i yjuhden di lweqt-nni d akken ur ugadent ara s zdat urumi.

d_Tigujelt id-yeḡḡa urumi d leḥkem amesbaṭli:

Seg wasmi id yekcem urumi tamurt imdanen ttidiren deg iyeblan ur nettfaka, tameṭṭut tettidir di lḥif d lmḥna, argaz ad t-naf nyant ney ṭṭfen-t yer leḥbus, tin yarnan yur-s igerdan gran-d d igujilen yer tama n tyemmat ur nesei tiririt yer yisteqsiyen-nsen.

Amedya seg wammud:

A baryar bu isennanen
 I yezzin i ymeydzsen
 I yewwi wul-inu
 Amelyun d igujilen
 Allah allah iḍaq rruḥ
 Ijal llufan deg dduḥ
 Yettru mmi-s umjahed
 Iguma ad isew ayefki
 Iger-as s irebbi i yemma-s
 I baba anda yettili
 Rebbi ak isebbar a mimi
 Baba-k yenya-t ugumi
 llah llah iḍaq rruḥ
 ijal llufan deg dduḥ

3 _3_ Isental-nniḍen:

1_Tayemmat:

Asentel n tyemmat ur yezgil ara tamedyezt n tmeṭṭut deg temnaḍt n ukeffadu acku d asentel i yesεan azal-is deg yal timetti imi tayemmat d adif n dderya; ulac tameṭṭut ur zgilen ara yiyeblan dya d yemma-s i tettaf d amwanes.

Gar isental inesseqdec deg yimediyaten i d-iteddun ttawin-d yef lmut n tyemmat yef lmeḥna i tesεedda zik.

a_Aneddeh s tyemmat:

Amedya seg wammud:

A tamaεzuzt a yemma
Ma yliy ad nedhay yis-m
Asmi akken i lliy mezziyey
Tiyimit deg yirebbi-inem
Deewa n lxir a yemma
Tisura n lḡenet yer yur-m²¹

- Deg usefru-agi taqcict tessawal i yemma-s ad tili d amεiwen-ines deg wuguren d yiyeblan n tudert-is, taqcict ma temmuger- d ugur di tudert-is tettuyal yer yemma-s id tamezwarut acku ulac win ara ttiweṣṣin am yemma-s.

b_Lḥif d lmeḥna n tyemmat:

Tayemmat aṭas n lḥif i tesεedday di tudert-is akken ad tessimyr arraw-is txeddem fell-asen iḍ d wass ur tseεi astaεfu, tefka tazmert-is i wexxam-is d warraw-is d wergaz-is.

²¹ KERBACHE(T), 73 n yiseggasen , Rezzag.

Amedya seg wammud:

Xaqeđ xaqeđ yeččur wuli-iw
 Đaqeđ byiy ad srafeg-ay
 ad xedmey lebyi i rray-iw
 yef wergaz nşaf yyid
 ad yeqqim alama d laeca
 ayi-d yawi tabagiđ
 euhdey ur ealley lmakiyađ
 ad yeqqim alama d laeca
 ayi d-yawi afermađ
 euhdey ur ealley lyissil
 yer wergaz ur netthibi
 ad yeqqim alama d leeca
 ayi-d yawi ayefki
 xaqeđ xaqeđ yeččur wul-iw
 byiy ad srafeg-ay

- yettmeslay-d usefru-agi yef lhif i tenhaf tyemmat akken ad d-trebbi arraw-is, tarwa leetab d lmeđna di tudert-is tettwađqar deg uxxam-is, yeččur wul-is maca tesber i wudem n warraw-is.

c_Lmut n tyemmat:

Amedya seg wammud:

Ah awi ruđen
 Axxam n bab-as yili
 Ad yaf taezizt n yemma-s
 Ad yečč i yebya wul-is
 Wamma tameđđut n gma-s
 Mređba ad tebru i wallen-is
 Ah awi ruđen

Axxam n bab-as yeqqim
 Ad yaf taɛzizt n yemma-s
 Ad yečč i tebya tasa-s
 Wamma tameɛtut n gma-s
 Mreħba ad tebru i wallen-is

- Asefru-agi yettmeslay-d yef lmut n tyemmat, deg-s taqcict teħzen imi texsi tafat n ddunit-is, tessaram ad tuyal yemma-s yer ddunit acku tectaq ad t-ɛebbar deg uxxam-n sen, imi tuyal d tayribt yef wexxam i deg ulac yemma-s, tessaram ad terzef yer wexxam imawlan-is ad d-ttaf yemma-s mačči d tilawin n watmaten-is.

2_Yir tagmat:

Yir tagmat d asentel id ttawin-t aħas n tlawin acku ma muten lwaldin ur tettafeɛ ara atmaten-im am imawlan-im, nutni lhan-d kan d twaculin-n sen.

Amedya seg wammud:

Beddey-as i dada f lħara
 A dada ay-iyi lħaħa
 A weltma ur mettayay ara
 Allah allah

Tinna ik mi d-iġġan tarka almuseblin

Beddey-as i dada f tebburt
 A dada ay-iyi taqendurt
 A weltma ur mettayay ara
 Allah allah

Tinna ik mi d-iġġan temmut almuseblin

Beddey-as i dada ar wemnar
 A dada ay-iyi sebbad
 A weltma ur mettayay ara

Allah allah

Tinna ik mi d-iğğan tsufar almuseblin.²²

3_Yir zhar:

Aṭas n tlawin deg ukeffadu zewğent maca ur s̄eint ara zhar ar yirgazen-nsent, ur ččint akken byant ur lsint akken byant irgazen-nsent mačči d wid iṭallayen ar wacu i tent-ixxušen.

Amedya seg wammud:

A yala yalala

Yegguma ayi-yay ssaea

A yala yalala

Yenna-yi ur teyrıđ ara

A yala yalala

Yeğğa-yi ğley yef yemma

A yala yalala

Rniy lḥec tuga

Ayala yalala

Amer ḥsiy ad nedemmey

Wellah ur zwiğay

Ar d qimey am zik-nni

Ayala yalala

Yegguma ayi-yay abrasli

Ayala yalala

Yanna-yi d yir kemmi

Ayala yalala

Yeğğa-yi ğley yef yemma

Ayala yalala

²² IRID(Z) , 69 n yiseggasen , Tawrirt.

Rniy lħec tuga
 Ayala yalala
 Amer ħsiy ad nedemmey
 Wellah ur zwiđay
 Ar d qimey am zik-nni
 Ayala yalala
 Yegguma ayi-yay abrasli
 Ayala yalala
 Yenna-yi d yir kemmi
 Ayala yalala
 Yeđđā-yi ġley yef yemma²³

- Asefru-agi yettawi-d yef tin izewđen ur tesēi ara zher, tettru yef zher-is acku ur tecbi ara tuzya-s, tessaram lukan ur tezwiđ ara ad teqqim am zik-nni.

4_Cbaħa n taddart :

Cbaħa n taddart, tamsiwelt-is tenna-d « d asnulfu i t-id-snulfant tlawin n taddart-nsen asmi wwin araz n tezdeg deg taddart n uwrir ».

Amedya seg wammud :

Berzey-awen abrid
 Ulac-awen idyayen
 Kunwi a yat uwrir
 A taddart yedduklen
 Berzey-awen abrid
 Ulac-awen rrif
 Kunwi a yat uwrir
 A taddart n nnif

²³ GOUDJIL (N) , 51 n yiseggasen , Imeghdasen .

Berzey-awen abrid

Rrif ur yelli

Kunwi a yat uwrir

A taddart lēali

Berzey-awen abrid

ẓziy remman

Kunwi a yat uwrir

A taddart yelhan

- Asefru-agi yewwi-d yef cbaħa n taddart n uwrir akk d tdukli i dduklen yimdanen-is.

5_Tayri:

Tayri d assay yezdin ger yemdanen d iħulfan yesēan annar wessiēen di tudert, tecba tafat yettfeġiġen deg yal tiymert ur tesei tilisa, tezdey deg wulawen am waħan yettentāden, tayri d iħulfan icebħen tesdakkal ger yemdanen ama d atmaten ney d way turew, tettili-d dayen ger yemdukul.

Amedya seg wamud:

Mi ara k-zrent wallen-iw

Ul-iw la yettergigi

Ssifa-k tewwi leεqel-iw

D kečči kan i yettwali

Wis ma k-afey deg ubrid-iw

Akken lwaħi ad nili

Maena iyzer yewwi zzher-iw

Itri iyab zdat-i

Akka i tga tayri-iw

Si lđiha-w id tefrari²⁴

- Asefru-agi yewwi-d awal yef tayri lqayen d yihulfan zeddigen i yzedyen tanefsit n tmeđđut yef win tđemmel, tessegza-ađ-d dayen amek i tettidir tayri deg wulawen di yal amkan di yal taswiet, tettas-d mebla lebyi n wemdan.

Tagrayt:

Ter tagara n ixef-agi neeređ ad d-nemmeslay s umata yef yisental i d-ttawint tlawin n temnađt n ukeffadu , akken dayen i neeređ ad nexdem tazrawt i kra n yisefra i lmend n usufey n usentel agejdan , aya-gi yella-d s lemεawna n temsulya .

²⁴ Alilat(S) , 72 n yiseggasen , Mézouara.

Tagrayt tamatut

Tagrayt tamatut :

Ter taggara n tezrawt-a nessawed nexdem tazrawt tasentalant i kra n yisefra i d-ngemmer yer tlawin n temnađt n Ukeffadu , isefra-agi seknen-d amezruy d laewayed n tmetti taqbaylit akken dayen i d-seknen tugna n tmeđđut deg tmetti tamensayt .

Deg leqdic-agi-ntey nessawed yer kra n yigemmad ger-asen ad nebder :

_ Nessawed nhewes-d ayen i d –mazal deg cfawat n tlawin n temnađt n Ukeffadu

_ Nessawed newwi-d awal yef tmedyezt n tmeđđut taqbaylit, akken dayen i d-nemmeslay yef tmedyezt n tmeđđut n Ukeffadu , nbder-d dayen tiwsatin i d-tettawi d yimukan anda-itent-i d -ttawi

_ Nessawed nebder-d imukan i deg d-ttawint tlawin n temnađt n Ukeffadu isefra-nsent .

_ Nessawed nexdem tazrawt tasentalant i yisefra i d-ngemmer ilemend n usufey n usentel agejdan .

Deg taggara nessaram leqdic-a d win ara d-yawin tabyest i wađas n yimnadiyen i wakken ad snernin asentel-a yer zdat , acku tamedyezt n tmeđđut d asentel yuklalen ađas n tezrawin , yas newwi-d kra seg ugerruj-agi , maca tuklal asihrew d unadi lqayen .

Tiybula

Idlisen n tmaziyt :

- 1 _ Djellaoui.M.2007, Tiwsatin timensayin n tmedyezt taqbaylit, HCA, Alger.
- 2_ Salhi .M.A, “kra n tsura i tyuri n tsekla ,1, yef tsekla d tyuri” , éd, Tira, Bejaia, 2015.
- 3 _ Salhi .M.A , “ Kra n tsura i tyuri n tsekla 2, Tayuri d tneqqist d usefru” , éd,Tira, Bejaia , 2015.

Idlisen n tefransist :

- 1 _ Bouamara.k. “Si lbacir amellah (1861.1930) un poète –chanteur célèbre de kabylie, Talantikit, Béjaia, 2004.
- 2 _ Nacib.Y Element sur la traduction orale , Ed.n,E ;Alger 1982.
- 3 _ Nacib .Y,1995Anathologie de la poésie Kabyle,éd Andalouses.
- 4_ Mammeri.M1995, Les isefras de de Si Muhend Oumhend , éd , Masteron , Paris.
- 5 _ Mahfoufi.M, 2006 , Chants de femmes en Kabylie, Fêtes et rites en village, CNRPAH, Alger .
- 6 _ Djellaoui.M, 2009, Evolution de la poésie et ses caracteristiques, HCA, Alger.

Tizrawin :

- 1_ Acherchour .L .d Djeddi .W .2017/2018 , Agmer d tesleđt timsentelt n tmedyezt n tlawin n tisulya , talalit d țhara deg tyiwant n Ukeffadu, Tazrawt n Master, deg lwilaya n Bgayet .
- 2 _ Djennad.H .d Mesaoudi . L. 2012/2013.Tasleđt tasentalant n usentel n tayri deg tmedyezt n n tlawin n Taqerbust , Tazrawt n Master , deg lwilaya n Tubiret .
- 3 _ Hamdad .D . d Lagha .E .2019/2020.Urar n lxalat deg temnađt n At Sebbas , Tazrawt n Master deg lwilaya n Bgayet.

Tiybula

4 _ Kheyyar .N.d Ladjaria .N .2019/2020 . Agmer n tmedyezt n tlawin deg temnađt n At Mεuc , Tazrawt n Master , deg lwilaya n Bgayet .

5 _ Tighrin .L. d Debbal .k.2012/2013.tamedyezt n tmeđđut deg temnađin n Yiwaquren d AT Leqşer . Tazrawt n Master , deg lwilaya n Tubiret .

Ammud n yisefra

1_Talalit n lufan :

Asefru 1:

Ilul weqicic deg lħara
Ad-t-nrebbi s sehħa d lehna
Laequba ar lextana
Yefrah wul yezla akraren
Lejnan yegger-d ixxamen
Ass-ayi ilul weqcic
Win yetfen deg rebbi yiwen
Ilul weqcic d inegmi
I tid yetfen deg rebbi
Ass-ayi ilul weqcic
Win yetfen deg rebbi ur iyelli
Yefreh wul yezla amaeluf
Lejnan yegger-d yef laryuf
Ass-ayi ilul weqcic
Win yetfen deg rebbi laxuf
Ilul weqcic d aleqqaq
I,tid yefkan d axellaq
Mačči d læbd amecta
Arrebħ-iw uliw yezha
Assa-ayi ħur-i d tameyra
Mi sliy ilul weqcic
Aħlil teğģuğeg lħara

Asefru 2:

A rebbi leali
Iyi-d isfarħen irebbi-w
Yesferħen dduħ-iw
A rebbi ur yi tettekes ara
A rebbi ad yili d lweḍeε n læqel-is
Ad yili d lwaḍe n baba-s d yemma-s
Amcum ur d yettqerrib ħur-s

Asefru 3:

Ad k-yeğģ rebbi d asalas
D ixef n udrum
Γur-k ad sendent tullas
Ad tas leid tameqrant

Tayribt ad tarzuḍ fell-as

Asefru 4:

A yelli ferḥey yis-sem
D rebbi i kem-id-yefkan
Ixir kemmini
Wala i rebbi yexlan

Asefru 5:

Lferḥ-iw yuger lefraḥat
A mmi d kečči a mmi
A tahbult n yirden mi ttrun
A yemma-s xdem-as leḥsan
I mmi-m ad am yimɣur

Asefru 6:

A Ixir-iw yuli was
Mmi yewweḍ-d d ayilas
Iḡuḡḡug am yiḍ am was
A rebbi ḥareb fell-as

Asefru 7:

Kemmi a yelli a taremmant lqares
Ay zeggayḍ melluleḍ
Tecbiḍ ajajih n tmest
Yemma-m tettwaεjab
Bab-am d lqayed n tunes
Kemmi a yelli
A yayur n leid tameqrant
issayen tiziri deg iḍ
ilaq anizwiɣ, animlul
A yelli imi d kemm telliḍ
A yelli a yelli
A tafeqqust n tebhirt
Asmi d tluleḍ
Bab-am yebra-d i tenyirt
Iggul deg yemma-m
Ur-s d yewwi tanfiqt

Asefru 8:

A settuh i reḥman
Mmi d aערjun n ttmar
Ad iḡuḡeg ad inewwar
Am ayyur deg laewacar
Ḥarzit a bab n laemer
Cyel muḥal ad yexsar
A settuh i dani
Di rebbi waetani
Taḥbult n yewzi
Ad tebzuzi deg wudi
Ad yizur ad yimyr
Ad yaweḍ anect ukufi
Ḥerz-it a baba rebbi

Asefru 9:

Anjelleb tiḡellibin
Amucen deg tebḥrin
I,tekkes tifeqqusin
I,rennu tidellaein

Asefru 10:

Sbaḥ lxir, tura d ṣsbaḥ
Rray aseedi yefteḥ
Mmi ad yekker ad yefraḥ
Sbaḥ lxir ayudem n lxir
I yecbaḥ wexxam
Anida tellid
Sbaḥ lxir d lhu
I weqcic-agi
Ad yezhu

Asefru 11:

A yimeksawen n wulli d yezgaren
Ma twalam uccen ieedda
Iwi tizimert d taksast
Yuzzel mmi yekes-as-t
Uccen yewwi tiysatin
Mmi yewwi tikesmatin

S lfeḍl-ik a baba ayahnin

Asefru 12:

Atasemt a tafesda
Deg tyerdin n weqci
Ad yizur ad yegluda
Ad yif kra i ylulen da
Ilindi d useggas-s
Ass qaren akk dada

Asefru 13:

Ah a sidi aylan
Tizurin n wezrarag
Ah i wasmi id luleḍ
Laemum ur byin ara
Yefraḥ bab-ak i k-isean
Yeqwa wafud i lxedma
Ah a sidi aylan
Tizurin n wezrarag
Ah i wasmi id luleḍ
Laemum-ik feqeen ttirni
Yefraḥ bab-ak i k-yesan
Yeqwa wafud i tikli
Ah a sidi aylan
Err awal i wi d-yeyyaren
Ah teyyer-d tuzya-k
Ar wezniq ad turareḍ
Ah bab-ak d aemum-ik
Atan ad nejmaen
Ad frun agdud
Yellan yehder gar-asen

Asefru 14:

Arsed arsed ayides
mmi-inu yebya ad yettes
Ad igen ides n rrehma
Ma yella lehla-k yekkes
Arsed arsed a lemmam
Mmi-inu yebya ad innam

Ad igen ides n rreħma
Ad tid yaweđ arma d axxam
D mimi-w id leali
A yazemmur utelli
A rebbi ħerzey mmi
D netta id lwali
A rebbeħ-iw taguyt truħ
Tekka lecqaq n lluħ
Wali kan a lħend a rebbi
Mmi isuy-d g dduħ
A rebbeħ-iw taguyt taeya
Tekka lecqaq tkanna
Wali kan a lħend a rebbi
Mmi icebbaħ lhara
Yefraħ wul yezla ikerri
Lejnan yegla-d asemyi
Wali kan a lħend a rebbi
Win yetfen deg rebbi ur iyelli

Asefru 15 :

Kkesay-ak tucerka s lemlaħ
Awal-ik ad imellaħ
Zzin-ik ad iberrah
Kkesay-am tucerka s lemri
Win i kem-yezran akem-imenni
Am waerab am uqbayli

2_Nnafsa:

Asefru 1:

Aceħal-aya ssiridey imnaren

Ad ksey leħzen f-ul
F uli-iw aceħal yuđen
Wali kan ħendey rebbi
Ful-iw aceħal yuđen
Wali kan ħendey rebbi
Tejra-w tegger-d afriwen
Ayenni aceħal-aya
Ur kerziy ayasaru

Tejra-w tegger-d afriwen
Ayenni acehal-aya
Ur kerziy ayasaru
A swiy aman wedrar
A wedrar raħen d adfel
A yaeziz-inu a mmi
D kecci id dwa ħellu
A yaeziz-inu a mmi
D kecci id dwa ħellu

Asefru 2:

A nnafsa a tiyedwit
Ajgu yetfen tigejdit
Usiy-d seedeɣ-am aqcic
A nnafsa a tanina
Ajgu yetfen deg lħara
A nnafsa a tanina
Ajgu yetfen takanna
Wali kan a lħend a rebbi
Id yesferħen akk lumma
Yefraħ wul yezla ikerri
Lejnan yegger-d imelwi
Wali kan a lħend a rebbi
Win yetfen deg rebbi
Ur iyelli
Ilul weqcic d inegmi
I tid yetfen deg rebbi
Wali kan a lħend a rebbi
Mačči d læbd imyulli

Asefru 3:

Atƥir i eeddan
Mennay awi ddan
Ad nesserbeħ aqcic
Akkit i yimawlan
Aƥir i eeddan
Mennay awi ddan
Aqcic id ilulen
D ayezfan n leemer

A nnafsa a tiyedwit
Ajgu yetfen tigejdit
Lmakla-m d timellalin
Taduli-inem d tazerbit
A nnafsa a tulqimt n llim
Gedrar ay tettlemlim
Usiy-d seedyam mmi-m
Yefreḥ wul
Yezla akraren
Lejnan yger-d afriwen
Win yetfen deg rebbi yiwen
Yefraḥ wul
Yezla ikerri
Lejnan yegger-d imelwi
Win yetfen deg rebbi ur iyelli
Yefraḥ wul
Yezla ameɛluf
Lejnan yegger-d axaluf
Win yetfen deg rebbi laxuf
A warda amgud n rreman
Yelli-s lqayed ameqran
Wali kan a lḥend a rebbi
Imi yefraḥ uɛessas n wexxam
A warda amgud ifires
Yelli-s lqayed n tunes
Gen tura yecbaḥ yiḍes

Asefru 4:

A nnafsa a titbirt n rric
Deg udrar iteslewwiw
Usiy-d seeyed-ay-am mmi-m
A nnafsa a titbirt n rric
Deg udrar i tetteccic
Usiy-d seeyed-ay-am aqcic
A nnafsa a titbirt
Ajgu ymetlen tigejdit
Lmakla-m d timellalin
Taduli-m d tazarbit

3_Thara :

Asefru 1 :

A rebbeḥ-iw s mmi meqqar
Deg leid-agi asen-ḍehhar
Tafunast ad tenqqader
Wi ezizen ad yehḍer

Asefru 2:

Beddey deg tizi ssawley
Idurar rran-d ṣṣut
Ass-a ad nawi amṭehhar
Iserwel ṭlam d tagut
D wagi id zzin i turweḍ
Yeddukel lbaz d tsekkurt
Ass-a d amerbuḥ yegla-d s lfuruḥ
D tameyra n umṭehhar ezizen am rruḥ
Iṭṭehar lbaz ayilas Lqed usalas
A rebbi ḥrez-it
I baba-s d yemma-s

Asefru 3:

Nusa-d yer ṭhara
Ass-agi d ass-is
Ferḥen lehbab-is
D yimawlan-is
Ad nedeu i rebbi
Laεquba ar zwaḡ-is

4_Tyerbalt:

Asefru 1:

A tayerbalt d dura-ines d azeppuj
A grey tiṭ-iw tayurfet tebna s druj
Qeedemt snimt
D tameyra n mmi amaεzuz
Baba lwali yerra-yi
S udrar akkin
A tayerbalt d dura-inem d asyarsif

A grey tiṭ-iw tayurfet tebna deg rrif
Qeedemt snimt
D tameyra n uqcic lhif
Baba lwali yerra-yi
Udrar akkin
A tayerbalt ddura-ines d aberwaq
Grey tiṭ-iw tayurfet s ttaq
Qeedemt snimt
D tameyra n mmi aleqqaq
Baba lwali yerra-yi
Udrar akkin

5_Irden :

Asefru 1 :

Zzimt a lemluk
Zzimt i yirden
Ad ruḥent ar tessirt
Ad qlen dawren
I yrebbi ezizen
Zzimt a lemluk
Zzimt i lhemra
Ad ruḥen ar tessirt
Ad zden i tmeyra
I yrebbi tassa
Ssersed tasumta
Tasumta leḥrir
Ad yeqqim fell-as
Win yellan d utwil
Ssersed tasumta
Tasumta n lemlef
Ad yeqqim fell-as
Win yellan d leref
Ssers-d tasumta
Tasumta n ccac
Ad yeqqim fell-as
Yizem aberqac
Ssersed tasumta
Tasumta n taḍuṭ
Ad yeqqim yisli

Lemlah aberqac

6_Smid:

Asefru 1:

Rrebh-iw a rrebh-ayen
Zewgey-as i ubestuh
Wwiy-d aqent̄ar n smid
Rniy-d acedluh
Zewgey i wefrux leh̄mam
Wwiy-d ad izux
Rrebh-iw rrebh-ayen
Zewgey i umenzu
Taqcict leali
Wwiy-d aqent̄ar n smid
Rniy-d asaku
Zewgey i ufrux leh̄mam
Wwiy-d ad yezhu
Rrebh-iw rrebh-ayen
Zewgey i tassa
Wwiy-d aqent̄ar n smid
Rniy-d lxeḍra
Zewgey i ufrux leh̄mam
Ad taemer lh̄ara
Rrebh-iw a rrebh-ayen
Zewgey i ulemmas
Wwiy-d aqent̄ar n smid
Rniy-d tafunast
Zewgey i ufrux leh̄mam
Wwiy-d tanudda-s

7_ Iḥenni:

Asefru 1:

Zziy-d lemṣubah
S ufus ayeffus
Zziy-d i lh̄ara
Yeḡḡuḡeg ufeqqus
A sidi isli
A lbaz amekyus
Zziy-d lemṣubah

S ufus bu txutam
Zziy-d i lħara
Yeğğugeg aremman
A sidi isli
A lbaz areqman
Zziy-d lemsubaħ
S ufus læali
Zziy-d i lħara
Yeğğugeg aremman
A sidi isli
A lbaz areqman

Asefru 2:

Sarsed tasumta
Tarnuđ-d lħenni
Ad zzint lemluk
Ad şellint f nbi
Sarsed tasumta
Tasumta tađuť
Ad yeqqen lħenni
Umenzu tæbbuť

Asefru 3:

A lalla yemma-s
Seħluli lħenni ad yeqqen
A lalla wetma-s
Awi-d aman ijdiden
Ad yeqqen yesli
A lmesk ajdid n laşel
A lalla yemma-s
Seħluli lħenni ad yeqqen
A lalla wetma-s
A wid aman deg tala
Ad yeqqen gma-s
A lmesk ajdid tħuna
Sarsed tasumta
Tarnuđ-d lħenni Maşer
Ad yeqqen yesli
S lehna d teyzi læmer

Asefru 4:

Awi-d afus-ik
Ad yeqqen lhenni
Taqendurt telsiq
Isura ewjen af yiri
A sidi isli
Tikli n buseid ar laeli
Awi-d afus-ik
Mi yarna lemlah bu txutam
Taqendurt telsiq
Isura ewjen af lekman
A sidi isli
Tikli n buseid alehmam

Asefru 5:

Yekker yezwi icudad
Af tewwurt yelsa sebba
Am laeyun lbaz n chmamar
Yekker yezwi lhenni
Af tewwurt yeğga-d tirni
Am laeyun n lbaz imrebbi

Asefru 6:

Ad šlliy fell-ak a nbi
Deg-s ara nebdu
A muhend l'arbi
Lward n mayu
Lfarh-agi ad yenkemma
A teja leħlu
S lwaed-ik a llah
Ad šlliy fell-ak a nbi
Deg-s ara nezwir
A muhend l'arbi
Lward n yebrir
Lfarh-agi ad yenkemma
Deg saru leħrir
S lwaed-ik a llah
Ad selliy fell-ak a nbi

Deg-s ara narnu
A muhend l'arbi
Lward n mayu
Lfarḥ-agi ad yenkemma
A tejra leḥlu
A lwa'ed-ik allah

Asefru 7:

A taya lla Fatima
Tulid s wadda
T'elqed senesla n dheb
Udem-is d lfuḍa
Awi ddan yidek a nbi
I yiḍ uzekka
A lwa'ed-ik a llah
A taya lla Fatima
Tulid ar wezniq
T'elqed sensla n dheb
Udem-is yettiriq
Awi ddan yidek a nbi
Deg tagnit n ddiq
A lwa'ed-ik allah

Asefru 8:

Sersed tagertilt
Rnud lḥenni
Ad zzint lemluk
Ad ṣellint f nbi
Ad yeqqen yesli
Rebbi ad tihenni
Sersed tagertilt
Lḥenni d ssker
Ad zzint lemluk
Ad nezhu ad nqeṣṣer
Ad yeqqen yesli
S teyzi n la'emer
Sersed tagertilt
Rnud timcem'ein
Zziyd i leḡnan

Ğuğgent tneqlin
Ad tezremt itbir
Rebbant temrabđin
Sersed tagertilt
Rnud lmeşbağ
Zziyd i lğara
Yeğğugeg ttefağ
Ad tezremt itbir
Id rebban dessağ
Sersed tagertilt
Rnud lamba
Zziy-d i lğara
Teğğugeg lyella
Ad tezremt itbir
Rebbant suğaba
Ruğemt a lemluk
Inas ad iruğ
A kersi yarsed
I ðedder i lferuğ
Ad yeqqen yesli
Σzizen am rruğ
Γremt a lemluk
Γremt ar berra
A kersi yersed
S dheb d lfeţta
Ad yeqqen yesli
Σzizen am tassa

Asefru 9:

Kecmed a yisli
Kecmed s ukukru
Tewted ttiya-k
Am tin n ubandu
A sidi isli
A lbaz yef uzuru
Kecmed a yisli
Kecmed s uxatem
Tewted ttiya-k
Am tin n wesfel
A sidi isli

A lbaz imeyyel
Celemt lemsubah
S ufus ayeffus
Zziy-d i lhara
Yeğguğeg laeruc
A sidi isli albaz amekyus
Celemt lemsubah
S ufus azelmađ
Zziy-d i lhara
Yeğguğeg letmar
A sidi isli
A lbaz acmamar
Zzimt a lemluk
Tezzimt i lhemra
Zziy-d i lhara
Teğguğeg čcina
Ad ruhen yer tessirt
Ad d zden i tmeyra
Besmi llah a yayur
Yegman deg waman
Tura ylul wayur
Tiziri tban
I win mi ferhey
Yusa-d ar wexxam
Besmi llah a yayur
Yegman deg tala
Tura ylul wayur
Tiziri tella
I win mi ferhey
Yusa-d yer lhara
Bismi llah a yayur
Yegman deg tili
Tura ilul wayur
Tiziri tuli
I win mi ferhey
Yusa-d yerr-iyi

Asefru 10:

S lhenni n tjaddit anebdu
Ad yeqqen lqed usaru

Fell-ak aħuddu aħunnu
A yisli amenzu
Ass-ayi i d ass n lħenni
S lehna-k a lbaz ukyis
Aya lxir-inu
Cfu ass-a d lferħ-ik
A lbaz bu timmi
D amebruk zwağ-ik
Rebbi ad k-ihenni
Tin tmenna-d d zwağ-ik
Azekka ad ak-tid-nawi
Aya lxir-inu
A yisli yewweđ-d wass-ik
Γ as sfeđ imeṭṭi-k
Zzin-ak-d akk imawlan-ik
Atan sidis-ik
Slewlewemt a tulawin
Ssarħemt-ay-d i teyratin
Aya lxir-inu
Usan-d ula d leħbab-ik
Kul wa dacu ik-d-iwwi
D lferħ i newwer axxam-ik
S cđah d uyenni
Awi-d awi-d afus-ik
Ad ak neqqen lħenni
Aya lxir-inu

Asefru 11:

A taya yesli
Yeffey-d deg lbiru
Leħbab-is merra
Defrent-id s li kadu
Ad ħemdey rebbi
Ad tæddi tmeyra s zhu
A taya yesli
A tan yeffey-d deg lbuṣṭa
Leħbab-is merra
Defrent-id s lkamira
Ad ħemdey rebbi
Ad tæddi tmeyra s lehna

A taya yesli
A tan yeffey-d deg lhemmam
Leħbab-is merra
Deƨrent-id s imelyan
Ad ħemdey rebbi
Ad tæddi tmeƨra s leqƨam

Asefru 12:

Sliy i weslewlew d areqqaq
Ar lewhi n ŧbaħ
A bab lħara tajdit
Fi yarnat s lmeftaħ
D tameƨra-k a yisli
Nusa-d ad ak nefraħ
Sliy i weslewlew d areqqaq
Ar lewhi n tħur
A bab lħara tajdit
Yebnan s lyajur
Usiy-d seedeƨ-ak a lfarħ
Lbaz a yaħrur
Lwaed-ik allah
Sliy i weslewlew d areqqaq
Ter lewhi leica
A bab lħara tajdit
Fi yarnat tsura
Ussiy-d sseed-ik a lferħ
Lbaz n ssyada
S lwaed-ik allah

8_Taqufet :

Asefru 1:

Llimt taqufet
Eġġemt ad yextir
A sidi Yusef
Am laeyun n tħir
Llimt taqufet
Eġġemt ad yefren
A sidi yusef
A sidi leali

Llimt taqufet
Llimt deg ubrah
A sidi yusef
A yitri n şbah
Llimt taqufet
Llimt deg uzniq
A sidi yusef
Am laeyun n ṭtir

Asefru 2:

A truḥ tqufet
A truḥ ad tezger i waman
Err-it-id bxir
A yagellid ameqran
A truḥ tqufet
A truḥ ad tezger i tala
Err-it-id bxir
A lærd n lgameε ufella
A truḥ tqufet
A truḥ ad tezger ileinşer
Err-it-id bxir
A yagellid mulana
A truḥ tqufet
A truḥ ad tezger i tniri
Err-it-id bxir
Deg laenaya n sidi rebbi

Asefru 3 :

Eğğ-as-t ad yefren
Ad yeqqen yesli
Mmi-s n yizem
Ldit taqufet
Eğğemt ad yextir
Ad yeqqen yesli
Lbaz am ṭtir
Taqufet n lzayer
Id yeqda sidi s uzger
Ad t-yelli lbaz imgehḥel
Taqufet n temdinin

Iđ yeqda sidi s xemsin
Ad t-yelli bu taeyunin
Taqufet n lemdiya
Ad t-yelli lbaz n şyada

Asefru 4:

Brut i utaksi
Berka-ken tađsa
Ađeggal-nney
Lqed n ččina
Sereḥ-as-d i yelli-k
Ar lewhi n lēica
Brut i utaksi
Berka-ken aḥesses
Ađeggal-nney
Lqed n ifires
Serreḥ-as-d i yelli-k
Ar lewhi n yiđes
Brut i utaksi
Berka-ken lehdur
Ađeggal-nney
Lleqma n lbakur
Serreḥ-as-d
Ar lewhi n thur

9_Amager n teslit :

Asefru 1 :

A læslama-nwen
Amya na tarra-s
Teflem-d i wedrar
S lbarud d rrşaş
Tewwim-ay-d tislit
Ur yekki nehḥas
Alæslama-nwen ayiqefafen
Teflem-d i wedrar
Bu seid gar-awen
Tewwim-ay-d tislit

A dheb i ruccen

Asefru 2:

A læslama-s i ulwes-is
A win yezwin taxrit-is

Yewwi-d lehğel deg rebbi-s
Zwir ar lal n wexxam
Tiniđ-as ad yefrağ
Ujgu alemmas
Zwir a lalla n wexxam
Awi-d tarbut n waman
Azwir a lalla a lğara
Awi-d tbağ i leada
Ad tmagređ tislit-im ass-a

Asefru 3:

A taya tđeggalt tajđit
Tegred deg xelxal
Sarsed tagertilt tajđit
Tamemt temxumbal
D laşel i eumen wayeđ
S lehna uđeggal
A taya tđeggalt tajđit
Tegred deg umeqyas
Sers-d tagertilt tajđit
Tament tezzi-as
Laşel ieumen wayeđ
S lehna gemma-s

Asefru 4:

A læslama læslama
A læslama lhu
Hekkun-d yef wergaz tuyeđ
Amzun d asaru
Lexbar ara yawđen yemma-m
Ad tezhu ad tarnu
A læslama læslama
A læslama arbağ

Hekkun-d yef wergaz tuyed
Amzun d asaru
Lexbar ara yawden yamma-m
Ad tezhu ad tefrah

Asefru 1 :

Mulud ya mulud
Mulud wennabi
Lalla Fatima
Yuy-it sidi eli
Tazrutt n tala
Tebda f tlata
Asidi rebbi
Hrez-iyi baba
Arnu-yi yemma
Arnu-yi ayetma
Arnu-yi setti
Arnu-yi jeddi

10_Amager n lḥeḡḡaḡ:

Asefru 1:

Awi ddan yid-m a lehwa
Deg tagnawt ad yekk ssaæa
Assaæd-nwen a lḥeḡḡaḡ allah allah
Tezram-d lkaæba crifa
Awi ddan d yetbiren
Ad yawed deg yumayen
Assaæd-nwen alḥeḡḡaḡ
Tessardem-d iysan-nwen
Awi ddan yid-m a tagut
Ad iruḥ ddaw n tmurt
Assaæd-nwen alḥeḡḡaḡ allah allah
Tezram-d azekka n rassul
Alḥeḡḡaḡ æddan
Menney awi ddan
Ad izur nbi elih u sallam

11_ Imerḥum:

Asefru 1 :

Ass n amenzu n yennayer
I yegrey tiyri
Ad yerr awal
Teḥzen taddart d tirni
Immut ilemzi
Immut ur d-ittuyal ara
Yeḡḡa-d dderya deg rebbi
Leḥzen i tmetti
A rebbi efk-iyid ṣṣber
Ass n lexmis f tesea
Tergagi lqaea
Iḥzen ula d igenni
Lyaci ussan-d merra
Kul wa ansa id yusa
Ruḥen-d ad zuren d tirni
Ah aeajaba
Imi ur tuklal ara
Iruḥ d ilemzi

Asefru 2:

A yemma ḥana
Aqel-iyi deg rebbi n wezrem
Ad gney ad ifliley
A sidi eebd areḥman
A yemma ḥana
Aqel-iyi deg rebbi n tyirdemt
Ad gney ad ifliley
A sidi eebd umalek
A yemma ḥana
Aqel-iyi deg rebbi n nnafsa
Ad gney ad ifliley
A sidi emer umusa

Asefru3:

Beddey deg tizi ssawley
At laxxert amek i tella-m

Nnan-d amek ara nili
Lwaḥc tamezduyt n ṭlam
Γas izerman d ibaεεac
Kul tiremt tthuzzun laεdam
Allah allah almumen-in
seḥlut ul-iw d amuḍin
Beddey deg tizi ssawley
Γriy ay ifellaḥen
Rran-d awal deg wedris
Nnan-d dacu i kem yuyen
Ay byiy d dduεa lxir
Ḥedru d at rebbi ad awḍen

Asefru 4:

Yemma ataεzit ayemma
Nugad lmut ad ay-tefraḡ
Allah allah almumen-in
Seḥlut ul-iw d amuḍin
Yemma atibirt afeṣṣur
Awi rwan yid-m lehdur
Yemma taεzizt ayemma
Ziyen lmut d anaεur
Allah allah almumen-in
Seḥlut ul-iw d amuḍin

Asefru 5:

Ayul-iw iyaben
Sfeḍ imeṭṭawen
Berka-yi leḥzen kul-ass
Beddey deg yemnaren
Ttraḡiy wi d-yeyyaren
Qarey-as d yemma id yewḍen
Atejra ihuzzen afriwen
D yemma iyi-d-iyyaren
Tennad ṣber ma ad tṣebreḍ
Macci ḥaca nekki i yemmuten

Asefru 6:

Ad şşelliy a nbi fell-ak
D kecci id lsas n ddin
Hemdey wi dekren rebbi
Yarna idue lwaldin
Lmumen yekka lhisab
Leaşaş ad yaweđ ar ddin
A yitri iteddun deg id
Leqrar-ik ad yali was
Abrid-is arma ddin
Lkaeba imi zzin-t leqwas
Slemmeyet rasul llah
D netta id acfiε deg lumas
Krey-d lefjer n şşbeḥ
Tawwurt ma telli
Nekk ur lliy d aṭemmaε
Ttrajuy tin n rebbi
Ayen yella d lmektub
Iman-is ara d inadi
Iyyay azher-iw iyyay
Iyyay ad nsewwaq lexmis
Ad ak-awiy ad ak-zenzey
Ad ak-id -arrey d ateryis
A tinna ur nesεi ara zher
Dacu ara s dgen ifassen –is
Iyyay azher-iw iyyay
Iyyay ad nsewwaq lḡemεa
Ak-awiy ad k-zenzey
Ad k-id-arrey d nneεma
A tinna ur nesεi ara zher
Dacu ara s deg lmeεna
Iyyay a zher-iw iyyay
Iyyay ad n sewwaq letnayen
Ad ak-awiy ad k-zenzey
Ad k-id-arrey d ibawen
A tinna ur nesεi zzher
D ayenni is-iketben
I yeddiy deg zaliten
I yerniy deg deflawen
Yemma ataεzizt a yemma

Srewtey æbban wiyad
Fyey deg tegnawt n cçetwa
Felli abeħri lehwa
Yemma ataæzizt a yemma
Xdem-ay ur nfiæy ara
Fyey deg ussan n smayem
I wul-iw ad yethedden
Yemma ataæzizt a yemma
D ayen iyi ketben
Aqelin deg udrar weħdi
Ur txemmimey di rebbi
Yemma ataæzizt a yemma
Nekk i yeksan am ulli
Amen-iyi atimeqbert
Acuyer iyi-d-izzi uzdu
Tger-d fell-i am umeddiw
Tewwi-yi yemma s zhu
Mi ara d awçden læwacer
Tasa-w ar daxel tettru
Amen-iyi a timeqbert
Acuyer iyi-d-igma imeşleħ
Tegger-d fell-i am umeddiw
Tewwi lwaldin-iw tefreħ
Mi ara d awçden læwacer
Tasa-w ar daxel tejraħ
Tura lwaldin-iw fuken
Ula d abrid aten-ittu

Asefru 7:

A yarrow-iw ayarrow-iw
Sumħey-awen lætab-iw
Ad ruħey ad d-ğğey axxam-iw
Allah allah bu sebæa n tgejda iressan
Ad ruħey ad d-ğğey axxam-iw
Allah allah deg-s i yezziy lxux d rreman
Ad ruħey ad ğğey axxam-iw
Allah allah ulac win i as-niggan leħsab
A yarrow-iw sumħey-awen lætab-iw
A yemma nekki ad mtey
Win yebyan yefreħ yefreħ

Axxam-iw ad tid-ğğey
Allah allah winna i yebniy d sşeh
A lmalayek tiezizin alla allah
Deg uzzecca n at lmeşbeḥ
A yarrow-iw sumḥey-awen laetab-iw
Lmut d lwajeb ar lislam
Win ur t-nessin d ayilif
Ad ruḥey ad ğğey arraw-iw
Allah allah wid akk id- rebbey s lhif
Tawwurt n lğenet ad ay-telli
Allah allah i nescedda deg urrif
Ayarrow-iw sumḥey-awen laetab-iw
Wellah ur ugadey azekka
Allah allah d acu id-leqdra n wakal
Wellah ur ugadey şşirat
Allah allah i yimi
Ur tettaewaj ur tetmil
A lmalayek tiezizin allah allah
Ğğem-d lfeel-iw d amellal
A yarrow-iw sumḥey-awen laetab-iw
Wellah ur ugadey azekka
Allah allah i yimi ur xdimey kra
Wellah ma ugadey-k almut
Allah allah i yimi zriy yella
Almalayek tiezizin
Allah allah tewtemt iles-iw yef chada
Læslama-s i lmut-iw
Allah id- yewden lewhi n şbah
Læslama -s i lehbab-iw
Id yussan ad nemsameḥ
Allah ya sidi rebbi
Allah allah win ilulen itbeε-it lmut
A yarrow-iw sumḥey-awen laetab-iw
Lğameε işeggem ilili allah allah
I deg yeqqime yizem aweḥci allah allah
Deg lmut lwaldin-iw allah allah
Ad yeyli wedrar fell-i
Ayarrow-iw ayarrow-iw
Sumḥey-awen laetab-iw
Bniy-d axxam deg uterruc allah allah

Nwiɣ beɛdeɣ i lewɥuc allah allah
Lmut anda ddiɣ yella allah allah
A yarrow-iw sumɥey-awen laɛtab-iw
I teddiɣ a taqejjert allah allah
Deg bɣayet armi d aqbu
I teččid a taɛbbuɣ allah allah
Deg ttmer i d-yeğğa ugazu
Win ilulen itbeɛ-it lmut
Allah allah win yeɗsan ɥader ad yettru
A yarrow-iw sumɥey-awen laɛtab-iw
A rebbi tgeɣ-iyi ttawil allah allah
Mi ara d ruɥen ad iy-dmen
Lɥut deg lebɥer yettru allah allah
Lyaci ttereɛɛicen
A lmalayek wansemt-iyi allah allah
Axxam d ajdid yessedlem
Ayarrow-iw sumɥey-awen laɛtab-iw allah allah
A rebbi tegeɣ-iyi ttawil allah allah
I wasmi ara dduy yef nneac
Lɥut deg llebɥer yettru allah allah
Lyaci bdan arɛɛec
A lmalayek wansemt-iyi allah allah
Axxam d ajdid yessewɥec
A yarrow-iw a yarrow-iw
Sumɥey-awen laɛtab-iw

Asefru 8:

Amek i teɣra yidi a yemma
Allah allah am ugujil teğğa yemma-s
Allah allah a rebbi deg laɛnaya-k
Allah allah ad tiliɣ d amwanes
Allah allah yarrez yimjider meskin
Allah allah win yerzen deg ferrawen

Allah allah ayetma srafgen ruhen
Allah allah netta yeqli deg metṭawen
Allah allah a rebbi deg laenaya-k
Allah allah ad tiliḍ d ameiwen
Allah allah a yitri i teddun d yiḍ
Allah allah leqrar-ik ad yali was
Allah allah lkayed-ik alma dinna
Allah allah alkaeba mi zzint leqwas
Allah allah selem-iyi f rasul llah
Allah allah d netta id acfiε di luma-s

Asefru 9:

Timeqbert m yeḍyayen
Tin iyi rzan deg ḍarren
Deg lmut n win ezizen
Yeḡḡa-d ifadden kkawen
Timeqbert ukermus
tin iyi- rzan deg uffus
Deg lmut n win ezizen
Yeḡḡa-d afus-iw ixuṣ
Timeqbert n tumlilt
Iyi-rran d tigellilt
Deg lmut n win ezizen
Yeḡḡa-d ifadden kkawen

Asefru 10 :

Aqli la ttdekkirey
Win yebyan ad d-yehses
Ttdekkirey yef ddunit-agi
D wayen i yexdem yiles
Deg ddunit ad yeccali
Deg laxxert ad ixelleṣ

Asefru 1:

Σmiruc abu wuglan
I legrup-ik anda llan
Σmiruc anda truḥeḍ
Yexla udewwar ikeḡḡan
Σmiruc abu lhiba
I legrup-ik anda yella
A emiruc anda truḥeḍ
Almi texla mezwara

Asefru 2:

A sibus a bu ywetṭen
Effey-d kan d ayetmaten
Tsekred retisage
Tenyiḍ ayyul d tyetṭen
A sibus a yudem n tculliṭ
Effey-d ar berra ad t-waliṭ
Tsekred retisage
Tenyiḍ ayyul d tyaziḍt
A sibus a bu leḥnak
Iyyay effey-d d ayetma-k
Tsekred retisage
Terrid-d tter deg lخالat

Asefru 3 :

A timesriffegt tamucart
A tin zegzawen am taga
Tsirekliḍ-d ar wedrar
Tenyiḍ arraw n tnina
Tenyiḍ-iyi baba ezizen
Ulac win ad ibedden yer tewwurt
Timesriffegt imi id eedda
D lmateryal i eebba
Win isean yiwen uwḥid
Ur yeḥdir imi i teḥya

Asefru 4:

Aqlin am tṭir yufgen

Ur nesei afriwen
Σamayen-aya d taxmim
Iyyaw ad nşub yer tifra
Mi nenwa d lehna
Ad neqqim ad nestaefu
Γef lwujuh n tesa
D ukertuc yerya
Tagi d lxedma n liblu
Rşaş yettarđiq
D rebbi id yefkan tuşra
Tilawin yelha lkurağ
Nebya lmut ur tnufi ara

Asefru 5 :

Ḥuriya tejra ifires
S idammen uḥuri i tesset
Tağmaet imeqranen
Si eebd rrahman fares
Ḥuriya tejra lfakya
S idamen uḥuri i teswa
Tajmaet imeqranen
Si buelem ueisa
Ḥuriya tejra n ttmer
S idammen uḥuri i tetmer
Tajmaet imeqranen
Si lwennas at weemer
Ḥuriya tejra n ttefaḥ
S idammen uḥuri ay teftaḥ
Tajmaet imeqranen
Si muḥend urabaḥ

13_Amjahed:

Asefru 1:

Ass amenzu n yennayer
I yegrey tiyri
I yigenni ad yerr awal
Teḥzen taddart d tirni
Immut ilemzi

Immut ur d ittuyal ara
Yeğga-d dderya deg rebbi
Leħzen imetți
A rebbi efk-iyi-d sbar
Ass n lexmis f tesca
Targagi lqaea
Iħzen ula d igenni
Lyaci usan-d merra
Kul wa ansa id yusa
Ruħend ad zuren d tirni
Ah aeajaba
Imi ur tuklal ara
Iruħ akken d ilemzi

Asefru 2:

A tamyart anda-t mmi-m?
Mmi ur seiγ ara
Aceħal teseið d dderya ?
Ibestaħ seiγ sin
Ameqran ur seiγ ara
Ay amyar anda-t mmi-k?
Mmi ġiy-t deg tesga
Imi id ruħey yer yur-wen
Ahat yedda d liflaga
A tamyart aceħal teseið
A mmi ur seiγ ara
I mmi-m-nni amjahed?
Ibestaħ seiγ sin
Ameqran ur seiγ ara
Rebbi ad kem isebbar ayemma
Deg umyar-nni n baba
Wwiγ-t ar targa zliγ-t
Idammen uzlen d lħemla
A mmi imi d kečči tellið
Am ticekki ur ġiley ara
Imi wðey yer wayetma
Ufiγ-ten am yizmawen
Zik lliy d amjahed
Tura ad qley d lyutna
Ad ayi tefkem agalu

Ad ayi ternum cciea
D nekki i yezlan baba

Asefru 3:

Amjahed seddaw ilili
Iluɛa-tid ccaf-is
Yenna-as kkes abidi
Amek ara ksey abidi
Lxalat setrisiti
Ttru ayizri-w
Iɣeeddan f uqerruy-iw
Amjahed seddaw ukermus
Iluɛa-tid ccaf-is
Ina-as kkes abernus
Amek ara ksey abernus
Lxalat ččurent leḥbus
Ttru ayizri-w
Iɣeeddan f uqerruy-iw
Zḍiy-as i gma abidi
Nwiɣ-as atiles
Ad yetrini
A tasa-w d gma ameezuz
Ziyen yenya-t ugumi
Ttru ayizri-w
Iɣeeddan f uqerruy-iw
Zḍiy-as i gma abernus
Nwiɣ atiles ad yeḥmu
A tasa-w d gma amaɛzuz
Ziyen tenyayi-t labyu
Ttru ayizri-w
Iɣeeddan f uqerruy-iw
Zḍiy-as i gma ttqacer
Nwiɣ ad tiles ad iqessar
A tasa-w d gma amaɛzuz
Ziyen inyat læskar
Ttru ayizri-w
Iɣeeddan f uqerruy-iw

Asefru 4:

Azekka ar lari şettac
Am dawiy lballiṭa
Amer dargaz i telliḍ
Ad tedduḍ d liflaga
Yarmi daxeddaε amcum
Timṭelt-ik deg tregwa
Alah alah
Iḍaq rruḥ
Ijal lufan gedduḥ
Azekka ar lari şettac
Amdawiy yidi æeqquc
Amer dargaz i telliḍ
Ad tedduḍ d su kertuc
Imi d axeddaε amcum
Timṭelt-ik deg tregwa
Alah alah
Ijal lufan gedduḥ

Asefru 5:

A yadrar Ukeffadu
A win i mi zzin sedjaj
Izedey-it ccaεb-nney
Wid-ak i yesεan lkurağ
Ad tḥeznemt a tilmezyin
Tid-ak iyemmut zwağ
Llah llah
Iḍaq rruḥ
Ijal lufan gedduḥ
Ay adrar Ukeffadu
A win i zzin s lluh
Izedey-it ccaεb-nney
Wid-ak i seblen arruḥ
Ad t-ḥeznemt a tilmezyin
Tid- ak iyeğlen d timectaḥ
Lah lah
Iḍaq rruḥ
Ijal lufan gedduḥ

Asefru 6:

A baryar bu isennanen
Iyezzin i yimeydasen
I yewwi wul-inu
Amelyun d ibujilen
Llah llah
Iḍaq rruḥ
Ijal lufan gedduḥ
Yettru mmi-s umjahed
Iguma ad isew ayefki
Iger-as s irebbi i yemma-s
I baba anda yettili
Rebbi ak isebbar a mimi
Baba-k yenya-t ugumi
Llah llah
Iḍaq rruḥ
Ijal lufan gedduḥ
Yettru mmi-s n umjahed
Iguma ad isew zaetar
Iger-as s irebbi i yemma-s
I baba anda isafer
Rebbi ak isebbar a mimi
Baba-k yenya-t leeskar
Llah llah
Iḍaq rruḥ
Ijal lufan gedduḥ
Yettru mmi-s n umjahed
Yegguma ad isew lqahwa
Iger-as iyallen i yemma-s
I baba anda yella
Rebbi ak isebbar a mimi
Baba-k tenya-t fransa
Llah llah
Iḍaq rruḥ
Ijal lufan gedduḥ

Isental-nniḍen :

Asefru Gef mmi 1:

Zewğey i mmi amenzu alah ala
Σellay tameyra sezhu alah ala
Asmi εeddan sebeiyyam alah ala
Yanna-yi kker ad nebðu wenest-iyi
Zewğey i mmi alemmas alah ala
Ayen ceðhey getmeyra-s alah ala
Asmi εeddan sebeiyyam alah alah
Yeğğa yemma-s iruḥ wanest-iyi

Asefru 2:

Mugrey-d mmi deg uqbu alah ala
Iwala-yid ittru alah ala
Mačči d akrah iyi krah alah ala
D tameṭṭut-is i yugad ad as-tebru wanest-iyi
Mugrey-d mmi deg lexmis alah ala
I wala-yid yebra i wallen-is alah ala
Mačči d akrah i yikrah alah ala
D lehdur n tmeṭṭut-is wanest-iyi
Ikker-d mmi taşebḥit alah ala
Iruḥ ad iqðu i yiḍulan alah ala
Mačči d tismín i yusmey alah ala
Budey-as rbaḥ ameqran alah ala
D lḥeq-iw i ṭalabey alah ala
Fell-ak ur ganey uḍan wanest-iyi
Ikker-d mmi taşebḥit alah ala
Iruḥ ad iqðu i lalla-s alah ala
Mačči d tismín i yusmey alah ala
A rebbi aezizen arnu-as alah alah
Iyaḍ-iyi laetab-iw alah alah
D wayen eetbey fell-as wanest-iyi

Asefru yef temyart 1:

Tamyart tetḥibi lyaεut
Tiyimit-is yef tqarrumt
Mi ara d-ikcem mmi-s
Terra iman-is d taεeggut
Tamyart tetḥibi ččina

Tiyimit-is ar lqæa
Mi ara d ikcem mmi-s
Terra iman-is d nniya
Tamyart tettḥibi ayefki
Tiyimit-is yef lkatri
Mi ara d ikcem mmi-s
terra iman-is tettsetḥi

Asefru 2:

Ccah ccah a tamyard
Mmi-m yefka-yi duru
Sliy ur tebyid ara
Ruḥ ceki ar lbiru
Acu ara am-d-yini lbiru
Ala lala lala
Mmi-m tewwi-t mu stilu
Iḥemmel-iyi wergaz-iw
Yewwi-yid tibexsisin
Niy-as efk-as i yemma-k
Inna-d ad tečč tiršašin
Ala lala lala
Iḥemmel-iyi wergaz-iw
Yewwi-yid kilu n ttmar
Niy-as efk-as i yemma-k
Inna-d ad tečč amešmar
Ala lala lala
Ur uminey ara
Ad tawim rray-iw
Tamyart temmut deg umnar
As ttcuddun ayesmar
La ilaha ila llah
Ur uminey ara
Ad tawim array-iw
Tamyart temmut deg lḥara
As ttyumun s lfuda
La ilaha ila llah

Asefru n teslit :

Argaz-iw, ayargaz-iw
Am txatemt deg uḍad-iw
A rebbi ɥewwel-as deg laemer
D baba-s n warraw-iw
Tamyart-iw a tamyart-iw
Am ubali deg uɣus-iw
A rebbi ɥewwel-as deg laemer
D jidda-s n warraw-iw
Amyar-iw, a yamyar-iw
Am ubarnus yef tuyat-iw
A rebbi ɥewwel-as deg laemer
D jeddi-s n warraw-iw
Alewes-iw ayalwes-iw
Am ssaɛa deg iyil-iw
A rebbi ɥewwel-as laemer
D ɛemmi-s n warraw-iw
Talwest-iw a talwest-iw
Am uxelxal deg uɣus-iw
A rebbi ɥewwel-as deg laemer
D ɛemti-s n warraw-iw
Tanuṭ-iw a tanuṭ-iw
Am umesmar deg ul-iw
A rebbi senqes-as deg laemer
D taɛdawt n warraw-iw

Asefru yef tlawin:

Ccac i raden yura
Fesrey-t f yiri n tala
Amek ara siniy anɛam
I win ur byiy ara
Ccac i raden mellul
Fesrey-t f yiri n lebyur
Amek ara siniy anɛam
I win ur byiy ara
Yessetma a tiḥdayin
Zwaḡ mebla rriḍa dirit
Limer mačči d leḥya i setḥey
Ad qley d ajgu i tala
Yessetma deg zal cwit
Deg id id ḍarru lmeḥna

Yessrtma a tiḥdayin
Zwaḡ mebla rriḍa dirit
Limer mačči d leḥya i setḥey
Ad qley d ajgu i tiqit
Yessetma deg zal cwit
Deg id tḍerru-d twayit
Ur s-samaḥey i baba
Iyi fkan ur εlimey
Ass mi qqaren lfatiḥa
Nekk deg uzniq tturarey
A yixef n jeddi d εemmi
Ad awḍey ad uyaley

Asefru yef lemxiqan 1:

A ṭezdam-iw uεeqquc
A yemma zher-iw ixuc
Ulac laman deg yergazen
Ttneqlaben am ukertuc
A ṭezdam-iw uflali
A yemma zher-iw yarwi
Ulac laman deg yergazen
Ttneqlaben am lyali
A ṭezdam-iw lqaṭifa
A yemma zher-iw yenza
Ulac laman deg yergazen
Ttneqlaben am csetwa
Tislit-iw am umeqyas
Ataksi tēdda ar yemma-s
Wekley-am sidi rebbi
Tameict-iw akk s lweswas
Tislit-iw am ubrasli
Ataksi tēdda amarci
Wekley-am sidi rebbi
Tameict-iw akk s likaci

Asefru 2:

Abrid-iw iṭṭul

Ad ruḥey ar sidi sliman
Leḥqel yenhewwal
D netta id imawlan-iw
Ttuy iman-iw
Fkiy-as lebyi i tayri
Xaqey xaqey yeččur wul-iw
Ḍaqey byiy ad sraffeg-ay
Ad xedmey lebyi i rray-iw
Γef wergaz nṣaf n yyiḍ
Ad yeqqim alama d laeca
Ayi-d-yawi tabagit
Σuhdey ur eḥley lmakyağ
Γer wergaz ur neil axxam
Ad yeqqim alama d laeca
Ad iyi-d yawi afermağ
εuhdey ur eḥley lyissil
Γer wergaz ur netthibi
Ad yeqqim alami d laeca
Ayi-d-yawi ayefki
Σuhdey ur lsiy atriku
Ar wergaz n ddaewessu
Ad yeqqim alma d laeca
Ad ayi-d-yawi lgaṭu
Σuhdey ur lsiy llebsa
Γer wergaz ur nesei tasa
Ad yeqqim alama d laeca
Ayi-d yawi cakula
Σuhdey ur lsiy apinwar
Γer wergaz ur nettcawar
Ad yeqqim alama d laeca
Ayi d yawi abagar
Xaqey xaqey yeččur wul-iw ḍaqey
Byiy ad sraffeg-ay

Asefru yef lzayer:

Lzayer ul-is yeḥzen
Teḥzen yef tarwa ezizen
Ğğan tamurt lejdud
Σemren timura medden

Lzayer yeħzen wul-is
Anida llan warraw-is
Ġġan tamurt lejdu
Kul yiwen iruħ iman-is
Ġġan tamurt lejdu
Kul yiwen iruħ iman-is
Lzayer teħzen tasa-s
Anida tella tarwa-s
Ġġan tamurt lejdu
Σemren tarwa leġnas
Ceggey tabrat deg genni
Ad teyren limigri
Fell-as ieddand laewam
Temmut baba-as ur t-yezri
A tħir lhawa
Nectaq ad narwu tarwa
Ben salah fhem iman-ik
Σyan deg-k lqum-ik
Niy-ak ruħ ad truħed
Tura yewwed-d lwaqt-ik

Asefru yef tejmaet:

A lqayed ferħey
Mi d ufiy tajmaet telli
Kunwi aya tejmaet
A lebsa ubidi
Rezqey-awen lġennet
Wamma ddunit d lfani
A lqayed ferħey
Mi d-ufiy tajmaet teččur
Rezqey-awen leġennet
Wamma ddunit d mleyrur
A lqayed ferħey
Mi d-ufiy tajmaet tella
A kunwi a ya tejmaet
A lebsa lġušta
Rezqey-awen lġennet
Wamma dunnit d lemeira

Asefru yef yiḡi:

Sendu sendu a yiḡi
Tefkeḡ-d udi d amellal
Akken ara neččar abuqal
Ndu ndu ayiḡi
Efk d tawaract n wudi
Akken it-nettmeni
Taxesayt i ḡazen ifassen
D kem iseiy d lbaḡna
Ula ma llaz yettwassen
Lḡif yezzuzen-it ccan
Nusa-d yur-m ad nessendu
Iyi ad yendu yefru
S lfeḡl-ik a baba-inu
Sendu sendu ayiḡi
Akken ara neččar abuqal
Ndu ndu a yiḡi
Efk-d tawaract n wudi
Akken i-tt-nettmenni

Asefru yef ucekker n taddart n Uwrir:

Berzey-awen abrid
Ulac-awen idyayen
Kunwi a yat Uwrir
A taddart yedduklen
Berzay-awen abrid
Ulac-awen rrif
Kunwi a yat Uwrir
A taddart n nnif
Berzey-awen abrid
Rrif ur yelli
Kunwi a yat Uwrir
A taddart leali
Berzey-awen abrid
Zziy remman
Kunwi a yat Uwrir
A taddart yelhan

Asefru yef yir tislit

A tislit ur nettsethi
Nniy-am ur tteanad tamyart
Tamyart d lyuṭma lpari
Ma d argaz-im ad am tefk-ay
Nekki yur-i akarni
A tislit ur nettmeyyiz
Nniy-am ur tteanad tamyart
Tamyart d lyuṭma legniz
Ma d argaz-im ad am-tefk-ay
Nekki yur-i ddubiz
A tislit ur nleḥḥu
Nniy-am ur tteanad tamyart
Tamyart d lyuṭna liyu
Ma d argaz-im ad am-tefk-ay
Nekki yur-i luru

Asefru yef yir tagmat

Beddey-as i dadda f lḥara
A dadda ay-iyi lḥaḡa
A weltma ur m-ttayay ara
Alah alah
Tinna ik-mi d-iḡḡan tarka
Beddey-as i dadda f tewwurt
A dadda ay-iyi taqendurt
A weltma ur mettayay-ara
Alah alah
Tinna ik-mi d-iḡḡan temmut
Beddey-as i dadda ar wemnar
A dadda ay-iyi sebbaḍ
A weltma ur mettayay ara
Alah alah
tinna ik-mi d-iḡḡan tsufar

Asefru yef yir zher

A yala yalala
Yegguma ayi-yay ssaæa
A yala yalala
Yenna-yi ur teyrıd ara
A yala yalala
Yağğa-yi ğley yef yemma
A yala yalala
Rniy lhec tuga
A yala yalala
Amer hşiy ad ndemey
Wellah ur zwiğ-ay
Ar d qimey am zik-nni
A yala yalala
Yegguma-ayi yay abrasli
A yala yalala
Yenna-yi d yir kemmi
A yala yalala
Yağğa-yi ğley yef yemma
A yala yalala
Yarmi d yliy f leali
A yala yalala
Amer hşiy ad ndemmey
Wellah ur zwiğey
Ar d qimey am zik-nni
A yala yalala
Yegguma-ayi yay taqendurt
A yala yalala
Yanna-yi mačči getmurt
A yala yalala
Yeğğa-yi ğley yef yemma
A yala yalala
Yarmi d-yliy f tzemmurt
A yala yalala
Amer hşiy ad ndemey
Wellah ur zwiğey
Ar d qimey am zik-nni
A yala yalala
Yegguma-ayi liklakit
A yala yalala
Yenna-yi ugadey ad teyliṭ

A yala yalala
Amer ḥṣiy ad nedemey
Wellah ur zwiḡey
Ar deqqimey am zik-nni .

Asefru yef tayri :

Mi ara kezrent wallen-iw
Ul-iw la yettargigi
Ṣṣifa-k tewwi leεqel-iw
D kečč kan i yettwali
Wis ma ad k-afeydeg ubrid-iw
Akken lwaḥid ad nili
Maena iyzer yewwi zzher-iw
Itri-w iyab zdat-i
Akka i tga tayri-w
Si lḡiha-w i d-tefrari.

Asefru yef yir imdukak :

Widak i ḥesbey d ayetma
Tejmeε-iyi yid-sen tayri
Fkan afus deg-i
Ur s-gin i tegmat lqima
Ur s-d-tegri lmaena
Ul-iw fell-asen yeḡzen

Azekka ad xelşen

Ad d-mektin ayen iy-ijemeen

Γas ruḥet sumḥey-awen

Ma isumeh-awen rebbi

Ussan yelhan fukken

Tagmat tebḍa d iceqfan

Imdanen ttazalen yef ueebbuḍ

Asefru yef tezmert :

A win yettrun idammen

yef tezmert-iw ezizen

asmi lliy deg lḥayat-iw

xedmey ulama f medden

Ma d tura teyli tezmert-iw

Ttawiy lewhi s wallen

Awin yettrun idammen

yef tezmert-is tamaezuzt

asmi lliy deg lḥayat-iw

xedmey ibesti ur iyi-xus

tura aglim yeyli deg lqaæa

aglim yuyal d lmeḥbus.

